El manual de Konversation

Gary R. Cramblitt
Traductor: Raúl González
Traductor: Pablo Pita
Traductor: Santiago Fernández Sancho
Traductor: Javier Viñal

Índice general

1. Introducción **6**

2. Utilizar Konversation **7**

2.1. Si no ha usado IRC antes ... 7
2.2. Configurando su identidad 9
2.3. Definiendo nuevas redes, servidores y uniones automáticas a los canales 12
2.4. Listado de los canales disponibles 14
2.5. Una muestra de la pantalla principal 15
2.6. Conectando rápidamente 18
2.7. Órdenes IRC usados frecuentemente 19
2.8. Conversaciones privadas (peticiones) 20
2.9. Configurando las notificaciones 20
2.10. Monitorizar quién está conectado 21
2.11. Resaltado de mensajes 23
2.12. Configurar la pantalla de visualización (OSD) 24
2.13. Enviando mensajes a colores 24
2.14. Configurar temas del apodo 25
2.15. Configurar los botones rápidos 26
2.16. Enviar y recibir archivos 27
2.17. Capturar URLs desde los mensajes 28
2.18. Configurar su navegador web favorito 29
2.19. Marcando los registros de canales y consultas 30
2.20. Registro 30
2.21. Órdenes de Konversation 31
2.22. Scripting 35
2.23. Guía de referencia de Scripts 35

3. Referencia de órdenes **38**
3.1. La ventana principal de Konversation 38
3.1.1. El menú de Archivo 38
3.1.2. El menú Editar 38
3.1.3. El menú Insertar 39
3.1.4. El menú Marcadores 39
3.1.5. El menú Preferencias 39
3.1.6. El menú Ventana 39
3.1.7. El menú Ayuda 40

4. Preguntas y respuestas **41**

5. Créditos y licencia **43**

Resumen

Konversation es un cliente de IRC fácil de usar generado sobre Qt™ y KDE Frameworks.

Capítulo 1

Introducción

Konversation es un cliente IRC generado sobre Qt™ and KDE Frameworks. Ofrece las siguientes características:

- Implementación de SSL.
- Interfaz de usuario sencilla basada en pestañas.
- Botones rápidos configurables para las órdenes más usadas.
- Reconexión y reincorporación automática.
- Enviar y recibir DCC.
- Lista de vigilancia de Apodos.
- Notificaciones visuales y auditivas para una gran variedad de eventos como, por ejemplo, los mensajes que contienen su apodo, o apodos de su lista de vigilancia que se conecten o desconecten.
- Resaltado personalizable de los mensajes según el apodo o el patrón de expresión regular.
- Completado de Apodo.
- Capturar y guardar todas las URLs que aparezcan en los mensajes.
- Muestra en pantalla de los mensajes, incluso al estar minimizado.
- Lista de Apodos a ignorar.
- Registro y mantenimiento de los registros automático.
- Marcado de líneas en los registros.
- Scripting.

El sitio web de Konversation es https://konversation.kde.org. Encontrará más información como una FAQ y consejos y trucos en la página de Konversation de UserBase.

Puede contactar con los desarrolladores de Konversation a través de IRC en el canal irc.libera.chat #konversation.

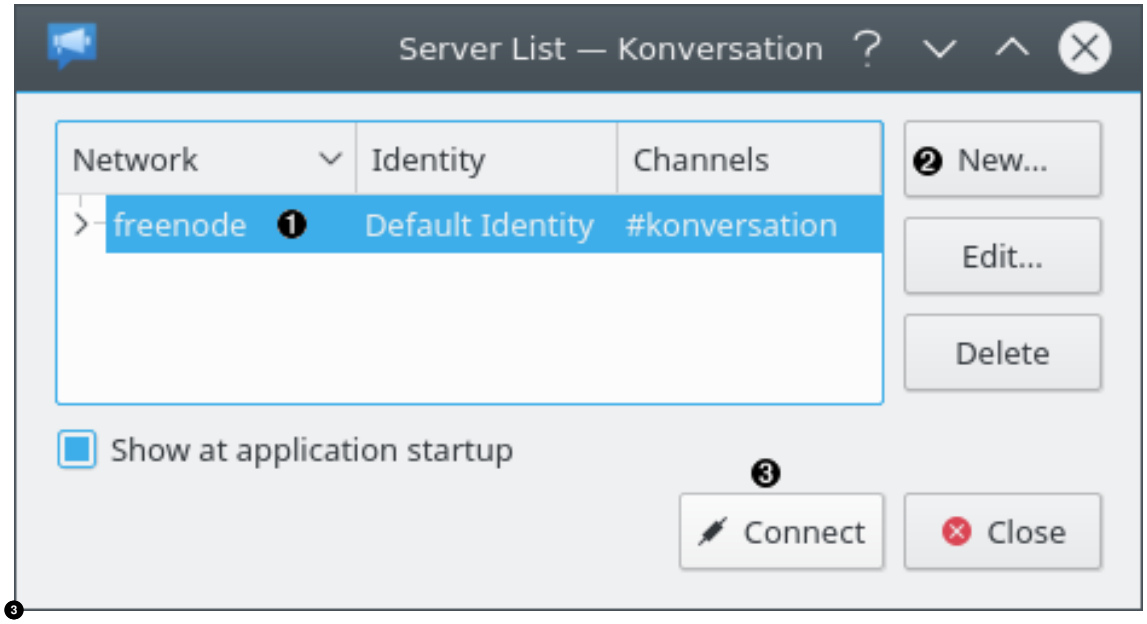
Capítulo 2

Utilizar Konversation

2.1. Si no ha usado IRC antes . . .

Dicho rápidamente, IRC es un protocolo de charla, que está definido por estándares oficiales de Internet, al que puede dedicarle muchas horas de su vida. Para usar IRC debe conectarse a un servidor, y bien se une a un canal (equivalente a una sala de charla), o bien simplemente se dedica a conversaciones privadas.

Para conectarse a un servidor y a un canal, abra Konversation. Aparecerá la pantalla con la **Lista de servidores**.



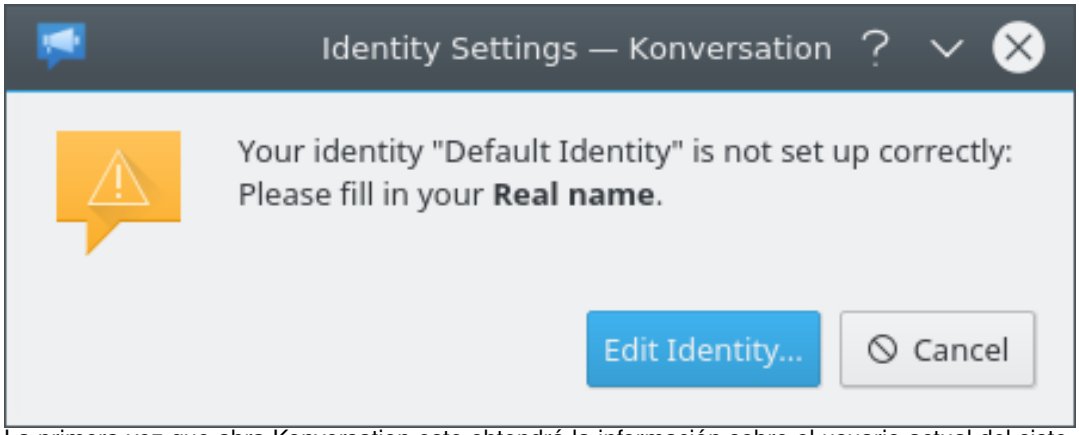
1. La lista de las **Redes** de IRC configuradas se encuentra aquí. Un red de IRC es una colección de servidores que cooperan. Solo necesitará conectarse a uno de los servidores de la red para conectarse a la red de IRC completa. Una vez conectado, Konversation se unirá automáticamente a los **Canales** mostrados. Cuando Konversation se inicia por primera vez, la red **`Libera`** y el canal **`#kde`** estarán ya preparados. Pulse sobre una red para seleccionarla.

2. Pulse aquí para definir una **Red** nueva, incluyendo el servidor al que conectarse, y los **Canales** a los que unirse automáticamente una vez conectado. Consulte Definir redes nuevas, servidores y unirse automáticamente a los canales para obtener más información.

❸ Pulsar aquí para conectarse a la red y canal de IRC seleccionados.

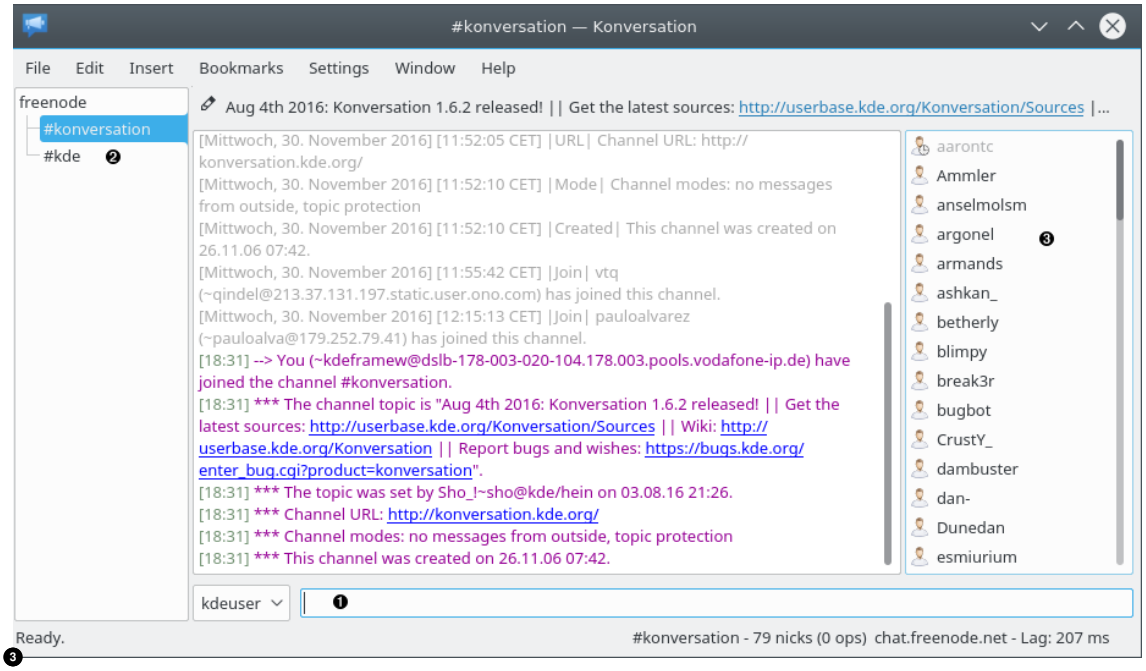
NOTA

Cuando pulsa el botón **Conectar** la primera vez que abre Konversation, podrá ver el siguiente mensaje, indicándole que su **identidad** predeterminada no está configurada correctamente.



La primera vez que abra Konversation este obtendrá la información sobre el usuario actual del sistema operativo y rellanará los valores predeterminados para identificarle. Si la información del usuario proporcionada por el sistema operativo no está completa, por ejemplo, si no está definido el nombre completo, puede ver el mensaje superior. Para corregir este problema, pulse **Editar identidad...** y consulte Configurar su identidad para obtener más información.

La pantalla principal aparecerá mostrando los mensajes enviados al cliente por el servidor (si Konversation no puede conectarse al servidor, consulte preguntas y respuestas). Una vez que se hayan terminado de desplazar los mensajes del servidor, Konversation se unirá al canal elegido.



❶ Esto se llama la línea de entrada. Para enviar un mensaje a todo el mundo en el canal, escriba el mensaje aquí y pulse **Intro**. Su mensaje, al igual que los de los demás, aparecerán en el canal desplazado de arriba. Cada mensaje se precederá por el apodo del usuario y la hora.

2. Puede unirse a servidores y canales adicionales. Cada servidor, canal, lista de canales y otras pantallas, recibe una pestaña separada. Para ver la lista de canales disponibles, vaya a Listado de los canales disponibles. Para unirse a un canal, teclear **`/join#nombrecanal`** en la línea de entrada. (El **#** es requerido). Puede teclear **`/j`** como abreviatura de **`/join`** . Para abandonar el canal, introducir **`/part`** . Para cambiar el panel a un servidor o canal diferente, pulsar la pestaña correspondiente.

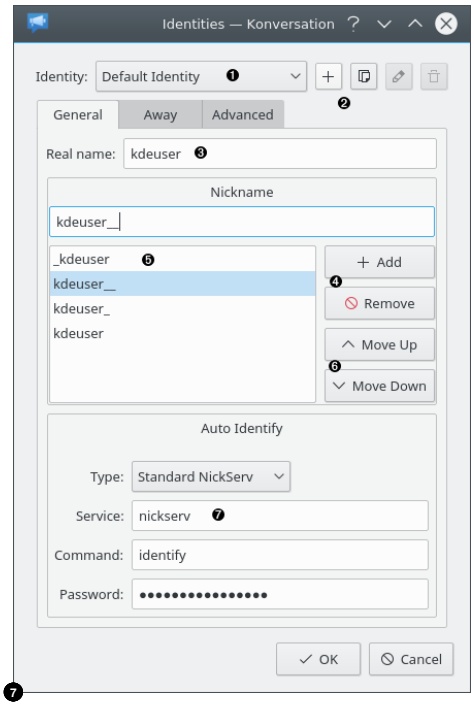
3. Esto se llama panel de apodos. Lista los apodos de todos los usuarios que se han unido al canal, incluyendo el suyo.

Esto es lo básico, para más información continúe leyendo ...

2.2. Configurando su identidad

Antes de que comience a usar Konversation de forma regular, debería comprobar en las preferencias cómo se identificará en la red.

Pulse en **Preferencias** → **Identidades** en el menú principal. Aparecerá la pantalla **Identidades**. También puede mostrar la pantalla **Identidades** pulsando el botón **Editar** en la pantalla **Editar la red** o **Nueva red**



1. Pulse aquí para seleccionar una **Identidad** y editarla.

2. Utilice estos botones para **Añadir**, **Duplicar**, **Cambiar de nombre**, o **Eliminar** una **Identidad**.

3. Introduzca aquí su nombre real. IRC no está pensado para ocultarle de sus amigos o enemigos. Tenga esto en mente si pretende comportarse malamente. Un «nombre real» falso puede ser una buena forma de enmascarar su sexo a todos los truhanes que estén ahí fuera, pero el PC que usa puede localizarse siempre, así que nunca será verdaderamente anónimo.

4. Utilice estos botones para **Añadir** o **Eliminar** un apodo.

5. Esta es su lista de apodos. Un apodo es el nombre por el cual le conocerán los demás usuarios. Puede introducir el nombre que desee. El primer carácter debe ser una letra, los demás pueden ser letras, números, o los caracteres especiales `-[]\`_^{}|`.

   Puesto que los apodos deben ser únicos en toda la red de IRC, el servidor puede rechazar el nombre que ha elegido si otra persona ya está utilizando ese apodo. Introduzca otros apodos alternativos. Si su primera elección es rechazada por el servidor, Konversation lo intentará con los apodos alternativos.

   De acuerdo con el estándar RFC 2812, la longitud máxima de un apodo es de 9 caracteres, pero en realidad esto lo determina el servidor. Para saber cuál es el máximo permitido por un servidor, conéctese al servidor. En la pestaña mensajes del servidor, busque el mensaje `[Support]`. Por ejemplo:

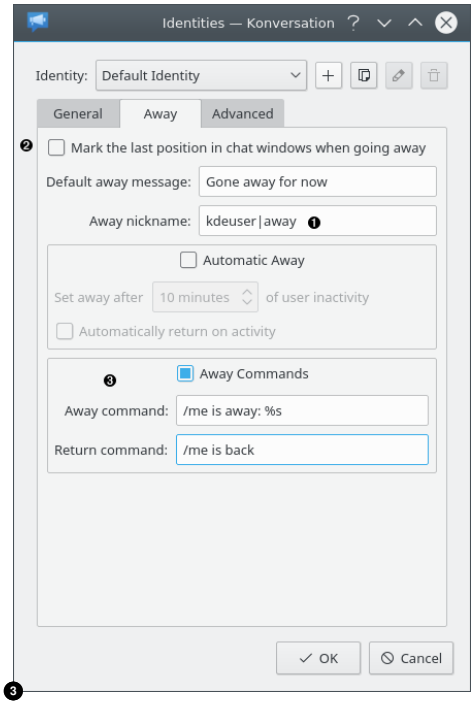
   ```
   [18:51] *Eisfuchs* [21:45] [Support] Eisfuchs MODES=4 MAXCHANNELS=20 NICKLE
   N=16 USERLEN=10 HOSTLEN=63 TOPICLEN=450 KICKLEN=450 CHANNELLEN=30 KEYLEN=23
   CHANTYPES=# PREFIX=@+ CASEMAPPING=ascii CAPAB IRCD=dancer
   ```

   El parámetro `NICKLEN` especifica cual es la longitud máxima de un apodo.

6. Utilice estos botones para cambiar el orden de los apodos. El apodo situado más arriba será el que se probará primero, luego se probará el siguiente apodo y así sucesivamente.

7. Si ha registrado su apodo en la red de IRC, introduzca el servicio y la contraseña para autenticar su apodo. Cuando Konversation se conecte, enviará automáticamente **`/msg servicio IDENTIFY contraseña`** al servidor. Sino sabe qué es esto, deje estas casillas vacías.

Pulse la pestaña **Ausente**.

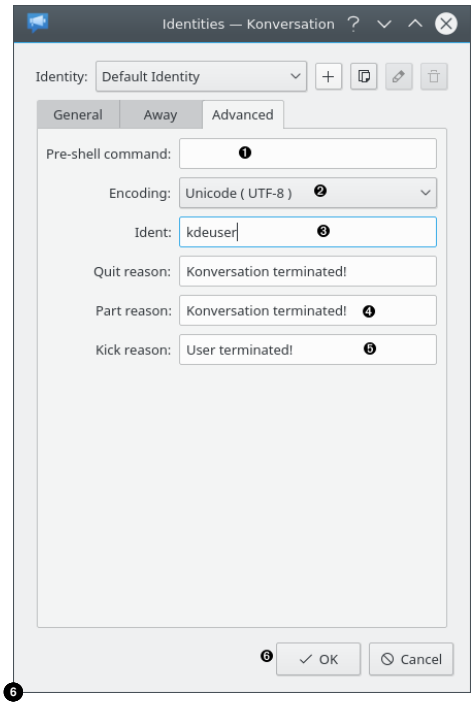


1. Introduzca un apodo que indique que está ausente. Si ejecuta una orden **`/away msg`** en cualquier canal al que esté unido con esta **Identidad**, Konversation cambiará automáticamente su apodo por el **apodo de ausente**. También indicará a los demás usuarios que no está delante del equipo. Siempre que ejecute una orden **`/away`** en cualquier canal en el que esté ausente, Konversation cambiará automáticamente su apodo por el original. Si no desea que se cambie automáticamente su apodo cuando esté ausente, déjelo vacío.

2. Si marca esta casilla, siempre que usted ejecute la orden **`/away`**, aparecerá una línea horizontal en el canal, señalando el punto en el que se puso en ausente. Los demás usuarios de IRC no verán esta línea horizontal.
3. Si marca esta casilla, Konversation enviará automáticamente la**orden de ausente** a los canales en los que esté con esta **Identidad**. **`%s`** se remplazará con e **`msg`**. Siempre que usted ejecute una orden **`/away`**, se mostrará el mensaje **mensaje de vuelta** en todos los canales a los que se haya unido con esta **Identidad**.

> NOTA
> Los demás usuarios suelen considerar aburridos los mensajes de ausencia. Utilice esta opción con cuidado, con consideración hacia los usuarios del IRC.

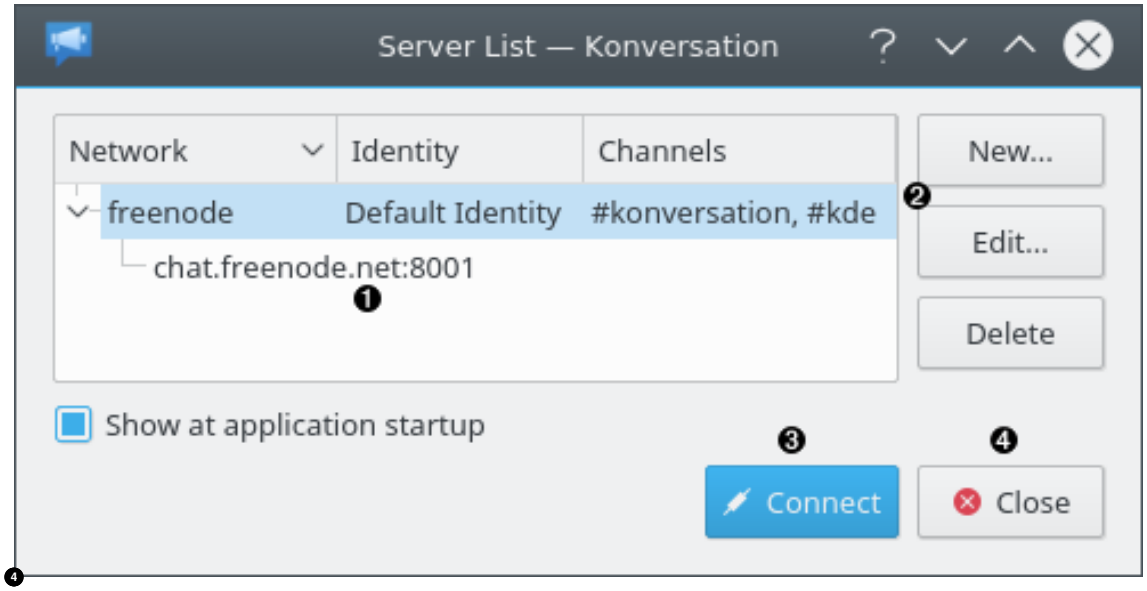
Pulse la pestaña **Avanzado**.



1. Puede introducir una orden aquí que se ejecutará antes de conectarse al servidor. Si se utiliza esta identidad en más de un servidor, la orden se conectará para cada servidor.
2. Esta configuración afecta a cómo los caracteres que teclea se codifican para enviarse al servidor. También afecta a cómo se muestran los mensajes. La primera vez que abre Konversation, recuperará automáticamente esta configuración del sistema operativo. Si observa que existe algún problema para que los usuarios vean los mensajes correctamente, pruebe a cambiar esta configuración.
3. Cuando se conecta, muchos servidores piden a su equipo una respuesta IDENT. Si su equipo no estuviera ejecutando un servidor IDENT, esta respuesta la enviará Konversation. No se permiten espacios. Se sugiere el primer nombre.
4. Si deja un canal, este mensaje se envía al canal.
5. Si es expulsado de un canal (usualmente por un operador del IRC), se enviará este mensaje al canal.
6. Pulse aquí para aplicar sus cambios. A fin de que tales cambios tengan efecto, debe desconectarse del servidor y reconectarse. La manera más fácil de hacer esto es salir de Konversation y reiniciar.

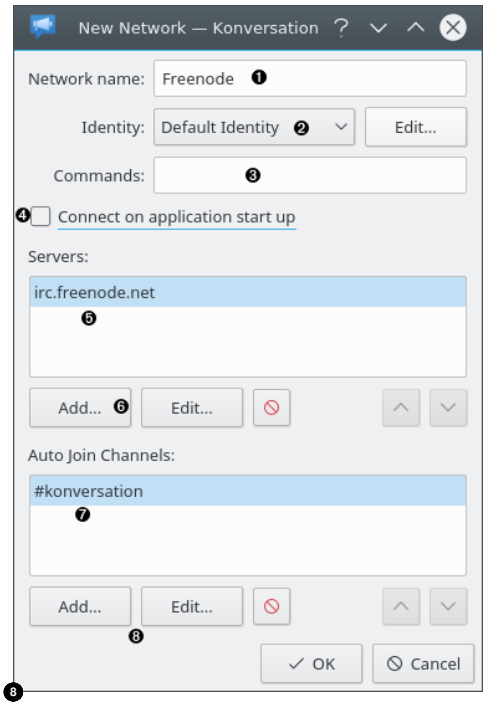
2.3. Definiendo nuevas redes, servidores y uniones automáticas a los canales

Aparecerá la pantalla **Lista de servidores** cuando abra el programa Konversation. También aparecerá cuando elija **Archivo** → **Lista de servidores** en el menú principal. La pantalla de la **Lista de servidores** sus **Red**es de IRC existentes, listadas por grupo. Una red de IRC es una colección de servidores que cooperan. Cuando se conecta a cualquier servidor en una red, puede acceder a todos los canales de la red. Ejemplos de redes IRC son **`Libera`** y **`Undernet`**.



1. Su **Red** existente se lista aquí junto con la **Identidad** utilizada para conectarse a la red, y los **Canales** a los que se unirá automáticamente al conectarse. Si ha especificado un grupo para sus redes, las redes se listarán sangradas dentro del grupo. Pulse en una red para seleccionarla.
2. Utilice estos botones para **Añadir** una nueva red, **Editar** una red resaltada, o para **Borrar** una red resaltada.
3. Pulse este botón para conectarse a la **Red** resaltada y cerrar la pantalla de la **Lista de servidores**. Puede resaltar más de una red si lo desea, de forma que puede conectarse a todas las redes resaltadas.
4. Pulsar este botón no descartará los cambios hechos. Simplemente quiere decir que no desea conectarse a ninguna red en este momento.

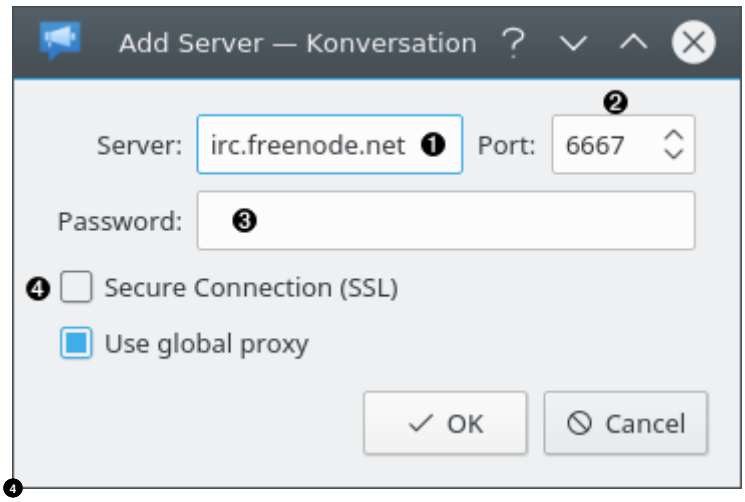
Cuando pulse el botón **Nueva**, aparecerá la pantalla **Nueva red**.



1. Introduzca el **Nombre de la red** aquí. Puede crear tantas entradas como desee en la pantalla **Lista de servidores** dentro de la misma **Red**.
2. Elija una **Identidad** existente o pulse el botón **Editar** para añadir una identidad nueva o editar una existente. La **Identidad** le identificará y determinará su apodo cuando se conecte a la red.
3. Opcional. Esta orden se enviará al servidor después de conectarse. Ejemplo: **`/msg Nick Serv IDENTIFY konvirocks`**. Este ejemplo es para la red Libera, la cual exige que el usuario registre su apodo con una contraseña e inicie sesión al conectarse. **`konvirocks`** es la contraseña para el apodo dado en la **identidad**. Puede introducir más de una orden separándolas por puntos y comas.
4. Marque aquí si desea que Konversation se conecte automáticamente a esta red al abrir Konversation.
5. Esta es una lista de **Servidores** de IRC en la red. Cuando se conecta a la red, Konversation intentará conectarse al primer servidor de la parte superior. Si falla, lo intentará con el segundo servidor. Si falla, lo intentará con el tercero, y así sucesivamente. Al menos se debe especificar un servidor. Pulse un servidor para resaltarlo.
6. Utilice estos botones para **Añadir** un servidor, o **Editar** y **Borrar** un servidor resaltado. Puede ajustar el orden de la lista de servidores y por tanto el orden de los intentos de conexión.
7. Opcional. Esta es una lista de los canales a los que se unirá automáticamente Konversation al conectarse al servidor. Puede dejarlo vacío si desea que no se una a los canales automáticamente.
8. Utilice estos botones para **Añadir** un canal, o para **Editar** o **Borrar** un canal resaltado. También puede cambiar el orden de los canales a los que se vaya a unir.

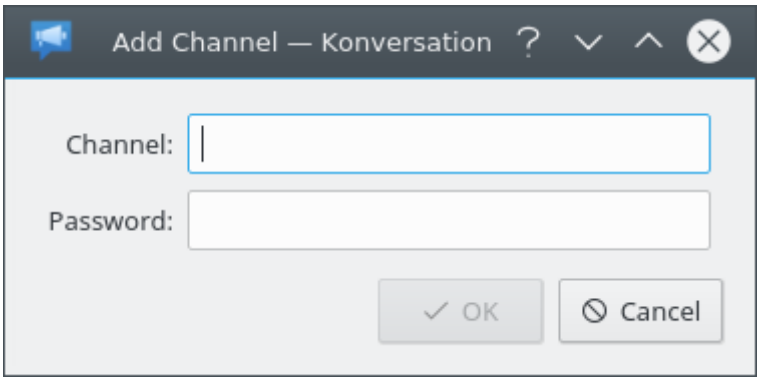
> NOTA
> Evite mezclar los servidores de diferentes redes de IRC en la misma **Red**. Evite introducir el mismo servidor en dos **Red**es diferentes. En caso contrario, la vigilancia de los apodos conectados no funcionará correctamente.

Cuando pulse el botón **Añadir** en el marco **Servidores**, aparecerá la pantalla **Añadir servidor**.



1. El nombre o dirección IP del servidor. irchelp.org mantiene una lista de servidores.
2. Introduzca el número del puerto que se requiere para conectarse al servidor. Para la mayoría de los servidores este número es `6667`.
3. Si el servidor exige una contraseña para conectarse, introdúzcala aquí y, si no, déjelo en blanco.
4. Marque si desea utilizar el protocolo de Capa de Conexión Segura (SSL, del inglés Secure Socket Layer) para comunicarse con el servidor. Protege la privacidad de sus comunicaciones entre su equipo y el servidor de IRC. El servidor debe implementar el protocolo SSL para que funcione. En la mayor parte de los casos, si el servidor no admite SSL, la conexión fallará.

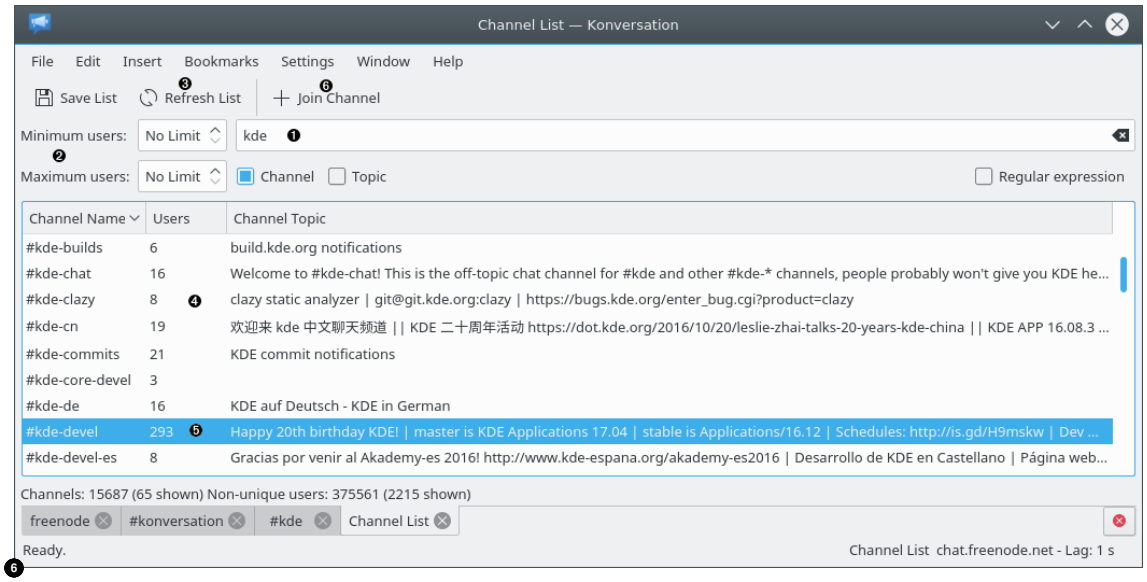
Cuando pulse el botón **Añadir** en el marco **Unión automática a los canales**, aparecerá la pantalla **Añadir canal**.



Introduzca un nombre de canal. No olvide la **#**. Si el canal exige una contraseña para unirse a él, introdúzcala, sino déjelo en blanco.

2.4. Listado de los canales disponibles

Para mostrar una lista de los canales disponibles, elegir **Ventana** → **Lista de canales** en el menú principal. Tras una pantalla de advertencia, se crea una nueva pestaña llamada **lista de canales**.

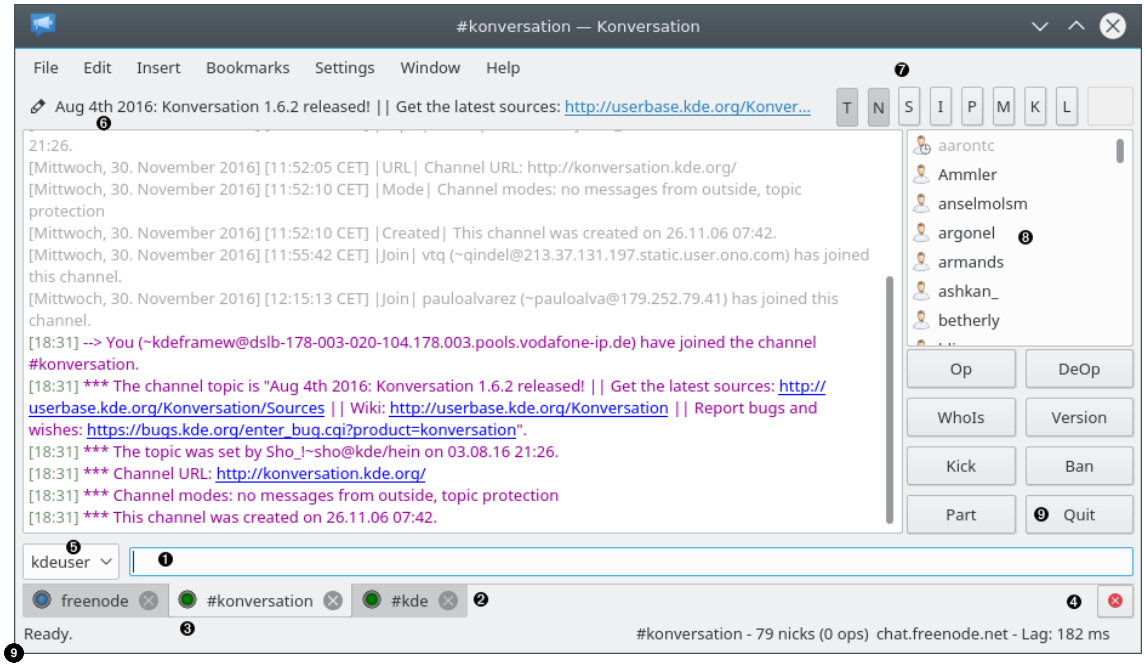


1. Introducir aquí una cadena de filtrado.
2. Puede limitar la lista de canales a aquellos canales que tengan un número mínimo o máximo de usuarios. La elección de **Sin límite** desactiva el criterio respectivo.
3. Pulse aquí para recibir la lista de canales del servidor y aplicar el filtro.
4. La lista filtrada de canales se muestra aquí. Dese cuenta de que si no usa expresiones regulares, Konversation listará cualquier canal cuyo nombre contenga el filtro que introdujo. El nombre del canal no tiene por que comenzar con la cadena que introdujo.
5. Seleccione el canal al que desee unirse pulsando sobre él con el ratón. Pulse con el botón derecho sobre el canal para recibir la lista de direcciones web que están mencionadas en el tema del canal.
6. Pulse aquí para unirse al canal. Una nueva pestaña aparecerá para el canal.

A veces hay canales «secretos» en los servidores. Tales canales no se listan en la **lista de canales**. Aún puede unirse a estos canales si conoce su nombre. En cualquier línea de entrada, teclee: **`/join #nombrecanal`**. (El **`#`** es requerido.) Se creará una nueva pestaña para el canal. Si se une a un canal y el panel de apodos solo muestra su apodo, entonces quiere decir que el canal no existía antes. El servidor creó el canal y usted es el operador. En este caso, probablemente quiera cerrar el canal tecleando **`/part`**.

2.5. Una muestra de la pantalla principal

Veamos algo más sobre la pantalla principal. Esta se muestra abajo con una pestaña de un canal seleccionada.



❶ Esta es la llamada Línea de entrada. Solo aparece cuando la pestaña actual es un canal. Para enviar un mensaje a todos los miembros del canal, escriba el mensaje aquí y pulse **Intro**. Su mensaje, al igual que los mensajes de los demás participantes, aparecerá en el panel de desplazamiento superior. Cada mensaje se precede del apodo del usuario y la hora.

También puede pegar texto desde el portapapeles. Si el texto pegado tiene más de una línea (nuevas líneas), aparecerá un cuadro de diálogo. Edite el texto como desee y pulse sobre el botón **Aceptar**.

Si el texto pegado es mayor que 256 caracteres, o si contiene más de una línea, aparece un mensaje de aviso de que mensajes grandes pueden ocasionar el reinicio de la conexión e inundaciones de datos. Puede continuar pegando el texto, pero es una idea mala, pues la sobrecarga de datos molestará a los otros usuarios del canal, o podría ser expulsado del servidor. Una idea mejor es enviar el mensaje en trozos más pequeños.

Una convención que se utiliza en muchos canales es la de preceder los mensajes dirigidos a un usuario en particular con su apodo. Konversation proporciona una cómoda funcionalidad de completado del apodo. Comience a teclear el apodo del usuario y pulse **Tab**. Konversation completará el resto del apodo del usuario seguido por dos puntos. Para personalizar la funcionalidad de completado, elija **Preferencias** → **Configurar Konversation** en el menú principal, despliegue **Comportamiento**, pulse en **General**, y seleccione un **Modo de completado**.

También puede introducir una orden de IRC aquí tecleando primero **/** seguido de una orden válida de IRC. Vea órdenes IRC usadas frecuentemente. En algunos servidores, puede escribir **`/help orden`** para recibir ayuda sobre una orden específica.

❷ También puede unirse a servidores y canales adicionales. Cada servidor y cada canal tienen una pestaña separada. Para ver la lista de los canales disponibles, consulte lista de canales disponibles. Para unirse a un canal, escriba: **`/join #nombrecanal`** en la línea de entrada. (Se requiere la **#**). Para dejar el canal, escriba **`/part`**. Las pestañas aparecen si abre una Lista de canales, participa en una conversación privada (petición), abre un Extractor de URL, o abre una o más **Konsole**s. Para cambiar a una pantalla diferente, pulse sobre la pestaña correspondiente, o use la rueda del ratón para ir a lo largo de todas las pestañas.

Para establecer otras opciones para las pestañas, seleccione **Preferencias** → **Configurar Konversation** en el menú principal, expanda **Interfaz**, pulse en **Pestañas** o expanda **Notificaciones** y pulse en **Pestañas**.

3. Estas LEDs parpadearán cuando haya algo que no haya visto en la pestaña. La LED parpadeará más despacio cuando los mensajes aún no vistos sean **join**, **part**, **quit**, o cambios del apodo. Parpadearán más rápidamente si hay mensajes normales que no se hayan visto. Los colores son los siguientes:

   - Canal
   - Mensajes de servidor, Lista de canales, o Extractor de URL.
   - **Konsole** o Estado DCC.
   - Mensaje privado (petición).

4. Pulse aquí para cerrar la pestaña actual. Cerrando la pestaña del Canal este se abandonará. Cerrando la pestaña de Mensajes del servidor saldrá de todos los canales a los que se haya unido, cerrará todas las peticiones abiertas al servidor y le desconectará del servidor.

5. Pulse este botón para cambiar su propio apodo. Solo aparece cuando la pestaña actual es un canal. Para ocultar este botón, seleccione **Preferencias** → **Configurar Konversation** en el menú principal, expanda **Interfaz**, pulse en **Ventana de conversación**, y desmarque la casilla **Mostrar un campo para cambiar el apodo propio**.

6. El tema del canal se muestra aquí. Mantenga el ratón sobre el tema para ver los temas largos. Puede cambiar el tema pulsando el botón situado a la izquierda del tema. Para ocultar los temas del canal, seleccione **Preferencias** → **Configurar Konversation** en el menú principal, expanda **Interfaz**, haga clic en **Ventana de conversación**, y desmarque la casilla **Mostrar el tema del canal**.

7. Estos botones muestran el estado actual de los modos del canal. Un botón aparece pulsado si ese modo está activado. Si tiene los privilegios adecuados, también podrá cambiar también los modos del canal pulsando en estos botones, o pulsando el botón situado a la izquierda del tema. Para ocultar los botones del modo del canal, seleccione **Preferencias** → **Configurar Konversation** en el menú principal, expanda **Interfaz**, haga clic en **Ventana de conversación**, y desmarque la casilla **Mostrar los botones de modo del canal**.

8. Este es el llamado Panel de apodos. Se muestra cuando la pestaña actual es un canal. Lista los apodos de todos los usuarios que se han unido al canal, incluyendo el suyo. Mantenga el puntero del ratón sobre un apodo para mostrar información adicional sobre el usuario. Puede modificar la apariencia de los iconos que se muestran junto a cada apodo cambiando el tema de iconos de los apodos. Consulte Configurar temas de los apodos para obtener más información. El **Tema predeterminado**, tal y como se muestra en la pantalla superior, utiliza los siguientes iconos:

   - usuario normal
   - Usuario con voz: El usuario puede conversar en un canal moderado.
   - semi-operador del canal
   - operador del canal
   - propietario del canal
   - administrador del canal

   Además, si un usuario está ausente, aparecerá un pequeño reloj dibujado en la esquina del icono.

   Pulse con el botón derecho del ratón sobre cualquier apodo para mostrar un menú contextual de las operaciones que puede realizar con dicho apodo. Por ejemplo, puede enviar un archivo al apodo.

   Para ocultar el Panel del apodo, seleccione **Preferencias** → **Mostrar la lista de apodos** en el menú principal.

9 Estos son los llamados Botones rápidos. De forma predeterminada, no se mostrarán. Para mostrarlos, consulte Configurar los botones rápidos. Puede personalizar sus definiciones con las órdenes que deseen.

NOTA
Puede controlar cómo se muestran los mensajes en el desplazamiento de los mensajes de los canales y las pestañas de petición. Por ejemplo, puede cambiar el color de los mensajes, reproducir un sonido cuando se reciba un mensaje que contenga un texto, o responder automáticamente a los mensajes. Consulte Resaltar mensaje para obtener más información.

NOTA
A veces los nombres de los canales comienzan con **&**, **+** o **!**. El primer carácter del nombre de un canal determina el tipo de canal (RFC 2811) de la siguiente forma:

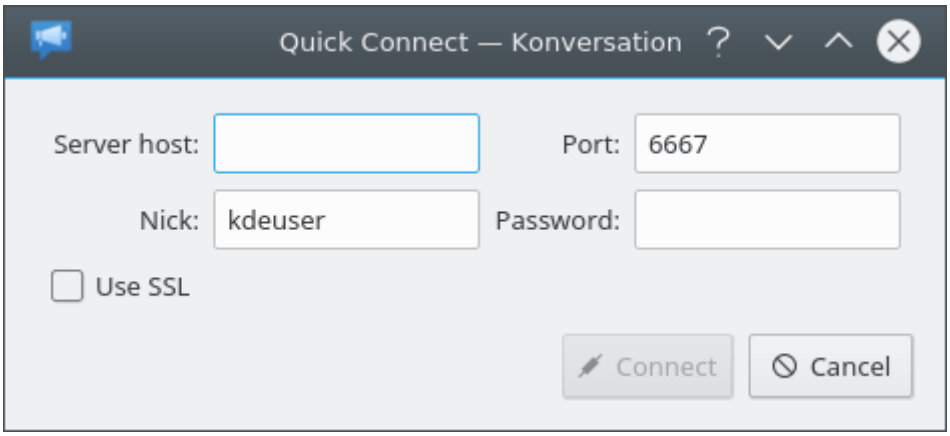
- **#** - Canales normales.
- **!** - Canales normales.
- **&** - Local. Canales a los que solo se puede unir desde el propio servidor que aloja el canal. A todos los demás canales puede unirse desde cualquier servidor de la red.
- **+** - Canales que no admiten los modos de canal. Esto significa que todos los modos están desactivados, con la excepción del indicador de canal «t» que sí está activado.

Los nombres de canales pueden tener hasta 50 caracteres de longitud y contener cualquier carácter, excepto el espacio, la coma, y Ctrl-G (^G o ASCII 7).

2.6. Conectando rápidamente

Algunas veces puede desear conectarse a un servidor sin la molestia de crear un nuevo servidor en la Lista de servidores.

Elija **Archivo** → **Conexión rápida** en el menú principal. Aparecerá la pantalla **Conexión rápida**.



Introduzca la dirección del servidor en la casilla **Servidor**, su apodo deseado en la casilla **Apodo**, y pulse el botón **Conectar**. Cuando Konversation se haya conectado al servidor, introduzca la orden **`/join #nombredelcanal`** para unirse a un canal.

2.7. Órdenes IRC usados frecuentemente

La siguiente lista es una lista reducida de las órdenes de IRC más habituales. Consulte la RFC 2812 para obtener una lista completa de todas las órdenes, o visite irchelp.org. Para obtener una lista de todas las órdenes que Konversation procesa de forma especial, consulte Órdenes de Konversation.

/help
: Lista los órdenes disponibles en el servidor actual. No todos los servidores las soportan.

/help cmd
: Proporciona ayuda sobre **cmd**. No todos los servidores lo admiten.

/join #canal
: Unirse a **#canal**. Si el canal no existe, se crea y usted se convierte en el operador del canal.

/part
: Abandona el canal actual y cierra la pestaña del canal.

/part #canal
: Abandona **#canal** y cierra la pestaña correspondiente del canal. Sinónimo de **/leave**

/me msg
: Envía **msg** al canal precedido por su apodo. Por ejemplo, si su apodo fuera **Tux**, escribiendo **/me se prepara un té** mostrará el mensaje Tux se prepara un té A menos que el canal haya tenga activo un filtrado contra este tipo de mensajes, todos los usuarios lo verán. Este tipo de mensajes se usa normalmente para dar información no verbal, tal como su estado emocional actual, o que está haciendo físicamente. Si abandona su ordenador por un breve espacio de tiempo, mejor utilice la orden **/away**.

/away msg
: Si alguien trata de enviarle un mensaje privado o invitarle a un canal, se les dirá que usted está ausente de su ordenador con el mensaje **msg**.

/away
: Cancela la orden **/away msg**.

/query apodo
: Crea una nueva pestaña con el **apodo** del usuario para tener una conversación privada, que se conoce en IRC como Petición. Todo lo que se escriba aquí es visible solo entre usted y la persona que recibe la petición.

/msg apodo msg
: Envía **msg** al usuario con el apodo **apodo**. El mensaje solo lo ve **apodo**. Use **/query** para conversaciones más largas.

/invite apodo
: Invita al usuario con apodo **apodo** a unirse a un canal. Esta orden es muy útil cuando el canal es solo por invitación.

2.8. Conversaciones privadas (peticiones)

Una conversación privada es una que solo usted y otra persona pueden ver. Las conversaciones privadas se llaman «consultas» en Konversation. Para iniciar una conversación privada, escriba **`/query apodo`** en cualquier línea de entrada, donde *apodo* es el apodo de la persona con la que desea hablar. También puede pulsar con el botón derecho del ratón sobre el apodo de la persona en el Panel de apodos y seleccionar **Abrir petición** . Se creará una nueva pestaña. Anúnciese a sí mismo enviando un mensaje.

Peticiones son como los canales, excepto que solo usted y la otra persona pueden participar en el canal.

Para salir de la petición, simplemente cierre la pestaña. Note que si la otra persona le envía un mensaje nuevo en la petición, la pestaña se volverá a abrir.

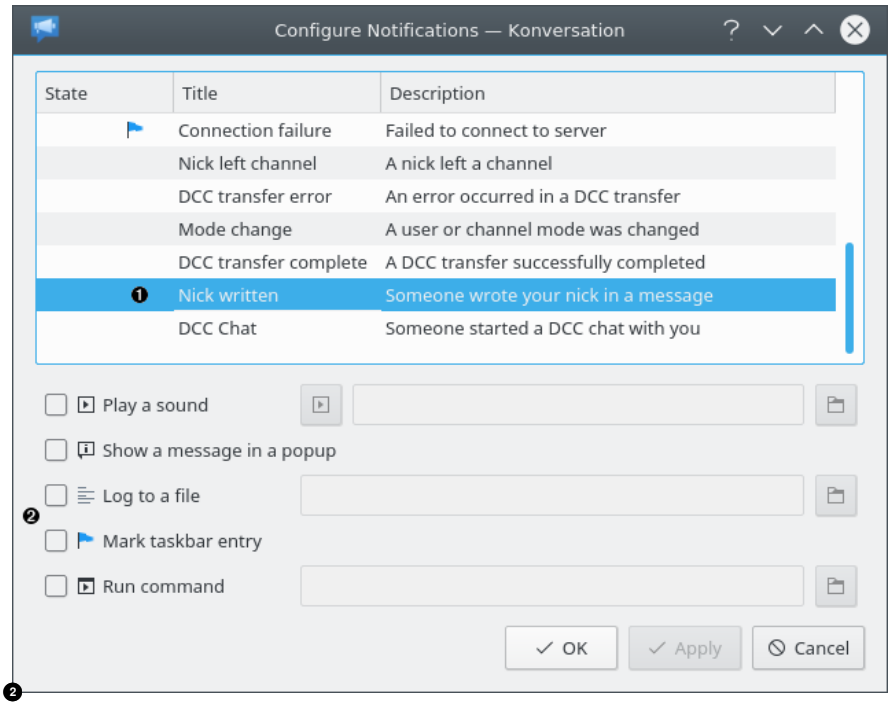
Para abandonar todas las consultas, seleccione **Ventana** → **Cerrar todas las consultas abiertas** en el menú principal o pulse la tecla**F11**.

Cuando alguien inicia una petición con usted, Konversation crea una nueva pestaña con su apodo. Si no desea charlar con esa persona, cierre la pestaña.

2.9. Configurando las notificaciones

Las **Notificaciones** son unas acciones que Konversation ejecutará cuando se produzca un evento. Suponga que Konversation está funcionando, pero minimizada o está oculta detrás de la ventana de otra aplicación en su escritorio. Si alguien desea comunicar con usted, o su amigo se une al canal, le gustaría recibir una alerta. Las notificaciones se encargan de esto.

Para configurar las notificaciones, elija **Preferencias** → **Configurar notificaciones** en el menú principal. Aparecerá la pantalla de **Preferencias de notificaciones**.



1. Seleccione aquí para seleccionar un evento.
2. Seleccione los tipos de notificaciones que le gustaría que ocurriesen cuando aparezca el evento. (**Marcar entrada en la barra de tareas** hace que la entrada en la barra de tareas parpadee cuando ocurre un evento).

Repita seleccionando otro evento y marcando las notificaciones deseadas. Cuando haya configurado todas las notificaciones deseadas, pulse el botón **Aceptar**.

Una vez que ha configurado sus notificaciones, puede activar o desactivar todas las notificaciones usando **Ventana** → **Activar las notificaciones** en el menú principal.

> SUGERENCIA
> También puede recibir una alerta cuando alguien mencione su apodo en un mensaje utilizando la característica de resaltado de Konversation.

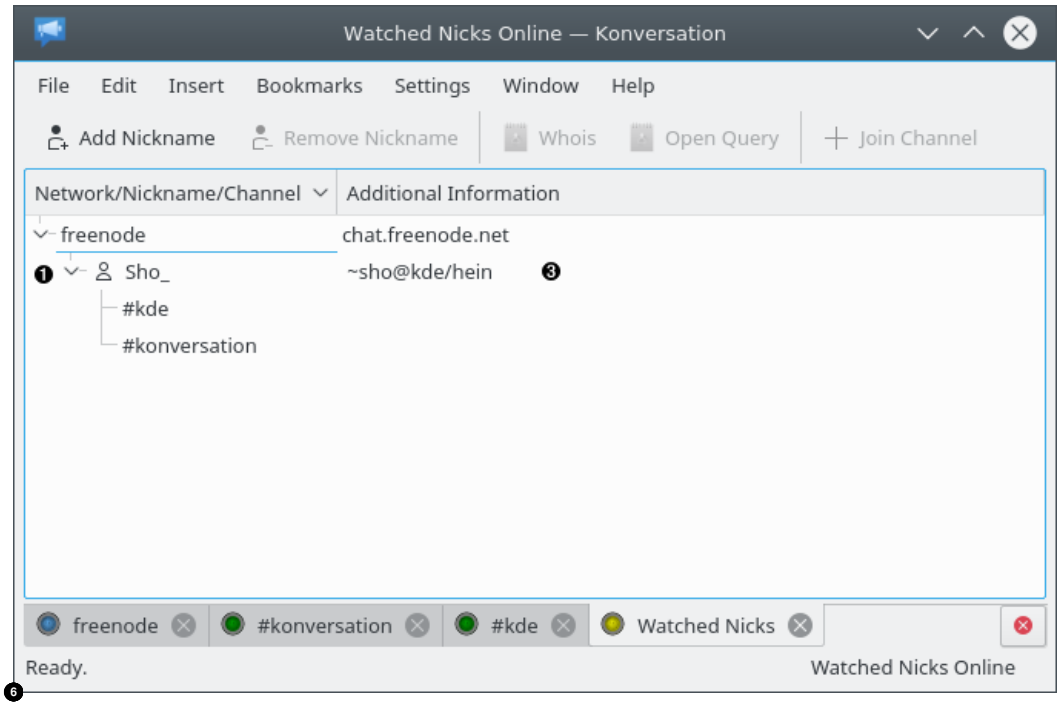
2.10. Monitorizar quién está conectado

Konversation le mantendrá informado cuando sus amigos estén conectados a la red IRC o no.

La red IRC está grabada, ya que los apodo son únicos en una red IRC. Un apodo en dos redes IRC diferentes no tiene por qué corresponder necesariamente a la misma persona, pero el mismo apodo en dos servidores diferentes de la misma red IRC, por lo general es la misma persona.

> NOTA
> Esta es la razón por la que es importante utilizar la misma **Red** para todos los servidores de la mima red IRC cuando defina las redes, servidores y canales a los que unirse automáticamente.

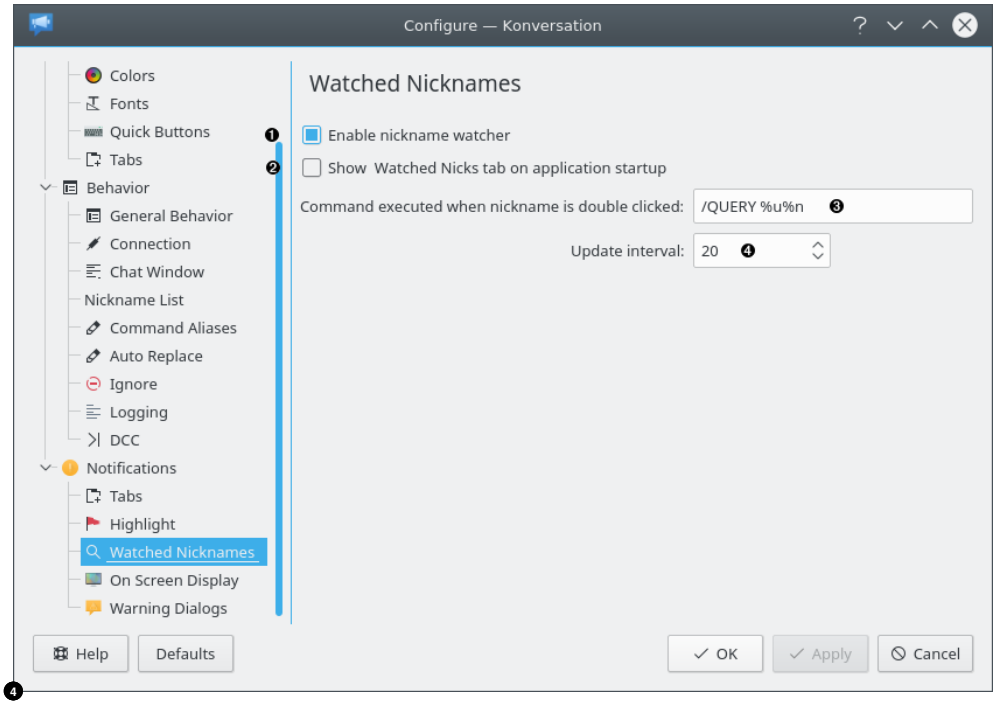
Para activar la característica de vigilancia de un apodo, seleccione **Ventana** → **Apodos vigilados** en el menú principal. Aparecerá la pantalla de **Apodos vigilados conectados**.



1. Los apodos de su lista de vigilancia están listados aquí. Están listados bajo su red de IRC asociada. Si no hay apodos listados, puede ser que no haya especificado ningún apodo para vigilar, o que necesite activar la características de vigilancia de apodo (véase más adelante). Expanda cada apodo conectado para ver una lista de canales a los que está unido dicho apodo. Los iconos situados al lado de cada canal son los mismos que los iconos que aparecen en el Panel de apodos en las pantallas de los canales.

❷ Aquí se muestra la información conocida sobre el apodo. Cuando se muestra por primera vez la pantalla de **Apodos vigilados** , esta información es escasa. Cada 20 segundos, se envía automáticamente una orden **`WHOIS`** al servidor para solicitar información sobre aquellos apodos de los que no se tiene ninguna información. Esto continúa hasta que se tenga información de todos los apodos.

Para añadir un único apodo a vigilar, abra el menú contextual en la **Lista de apodos** haciendo clic con el botón derecho del ratón sobre un apodo y seleccione **Añadir a los apodos vigilados**. Si desea añadir varios apodos seleccione **Preferencias** → **Configurar Konversation** desde el menú principal, expanda **Notificaciones** y haga clic en **Apodos vigilados**. Aparecerá la pantalla **Apodos vigilados**.



❶ Marque esta casilla para activar la característica de vigilancia del apodo.

❷ Si desea que se muestre automáticamente la pantalla **Apodos vigilados** cuando abra Konversation, marque esta casilla.

❸ En la pantalla **Apodos vigilados**, puede hacer una doble pulsación en cualquier apodo y se enviará esta orden al servidor. **`%u`** se remplazará con el apodo. El **`%n`** se necesita al final de la orden.

❹ Esta característica de **apodos vigilados** funciona preguntando al servidor periódicamente. Esta casilla especifica cada cuanto tiempo se le pregunta. Evite números menores de 20 segundos, pues causan una carga excesiva en el servidor.

Pulse sobre el botón **Aceptar** cuando haya terminado de añadir o eliminar apodos.

Nota: Cuando se muestra el diálogo de **Apodos vigilados**, puede tardar un rato antes de que los apodos aparezcan, pues Konversation tiene que consultar al servidor. Normalmente, dejará funcionando la pantalla de **apodos vigilados conectados**.

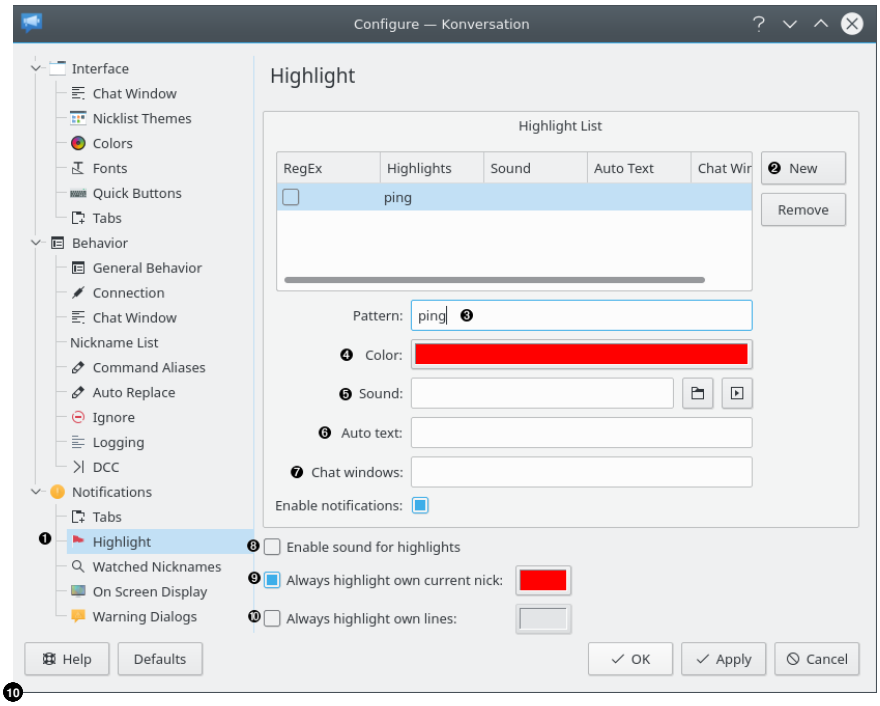
Konversation muestra también un mensaje en todos los canales cuando un usuario en su lista de **Apodos vigilados** se conecta o desconecta del servidor. El mensaje tiene un aspecto similar al siguiente:

```
[17:52] [Notificación] psn está en línea (irc.kde.org).
```

2.11. Resaltado de mensajes

Puede controlar cómo se muestran los mensajes en los canales y en las pantallas de consulta.

Para activar la característica de resaltado, seleccione **Preferencias** → **Configurar Konversation** en el menú principal. Aparecerá la pantalla **Configure**.

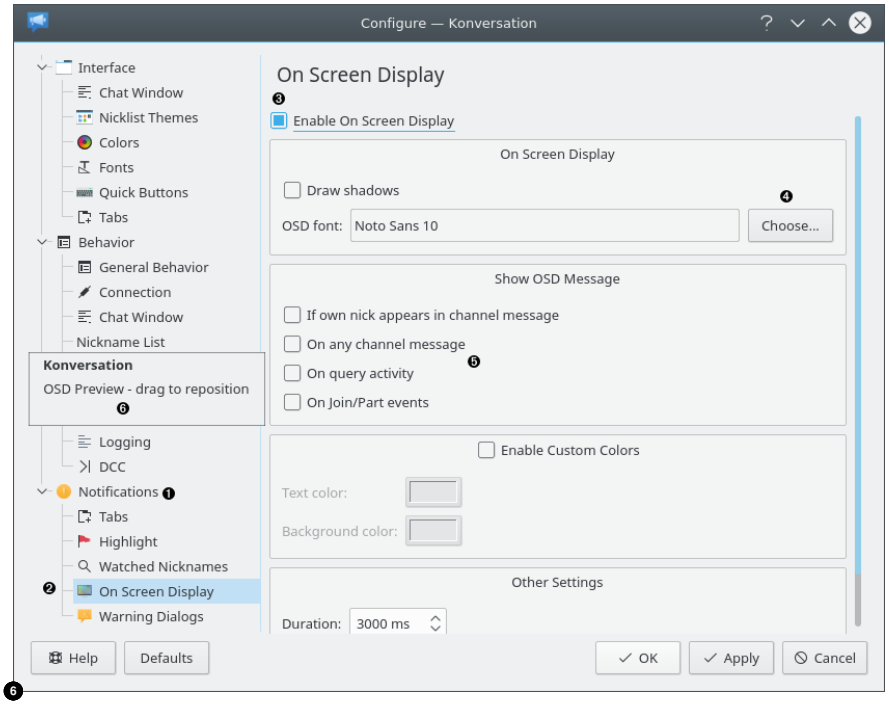


1. Pulse aquí para seleccionar la pantalla **Resaltado**.
2. Pulse aquí para añadir un elemento nuevo a la **Lista de resaltado**. Cuando se selecciona un elemento en la lista, puede editarlo en el panel siguiente.
3. Introduzca un patrón de texto. Cualquier mensaje recibido que concuerde con este patrón, en cualquier parte del mensaje, activará el resaltado del mensaje.
4. Si se encuentra el patrón en un mensaje, se mostrará el mensaje completo en el color que haya seleccionado aquí.
5. Si lo desea, Konversation puede reproducir un sonido cuando se encuentre el patrón. Pulse el botón para elegir un archivo de audio que se deberá reproducir. Pulse el botón de prueba para oír el sonido.
6. Si desea que Konversation envíe automáticamente un mensaje de respuesta cuando se encuentre un patrón, introduzca el mensaje aquí. Utilice esta característica con cuidado, ya que puede aburrir a los usuarios de IRC con demasiada charla si no tiene cuidado. También puede introducir aquí órdenes de IRC o de Konversation.
8. Si ha configurado sonidos para cualquiera de sus resaltados, puede desactivarlos todos quitando la marca de esta casilla.
7. Este realce solo se buscará en las ventanas de conversación indicadas aquí por su nombre, o en todas las ventanas de conversación si se deja el campo en blanco. Los nombres múltiples deben separarse con comas.
9. Si marca esta casilla, después de que alguien haya mencionado su apodo en un mensaje, el mensaje se mostrará en el color que elija a la derecha.
10. Normalmente, el resaltado no se aplicará a los mensajes que teclee. Si desea resaltar los mensajes que teclee, marque esta casilla y elija un color en la derecha.

2.12. Configurar la pantalla de visualización (OSD)

La Pantalla de visualización (OSD) es una característica única de Konversation. Con OSD activado, los mensajes del canal aparecerán en la pantalla de su escritorio, incluso si Konversation está minimizado. Aquí hay un ejemplo de OSD en acción. El mensaje en la parte superior izquierda de la pantalla es de Konversation, la cual se está ejecutando minimizada en la bandeja del sistema.

Para activar el OSD, seleccione **Preferencias** → **Configurar Konversation** en el menú principal. Aparecerá la pantalla **Configurar**.

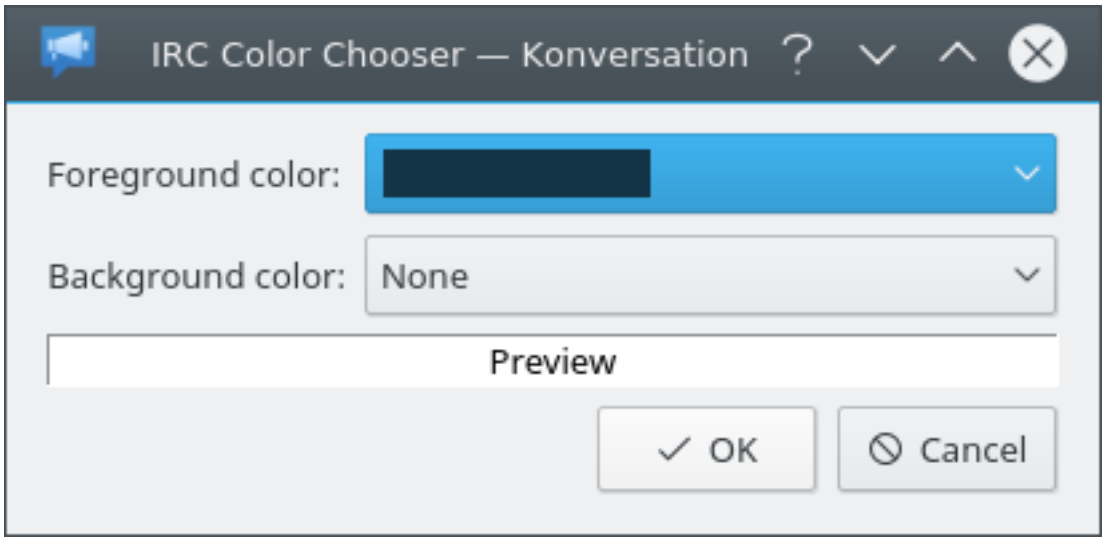


1. Pulse aquí para expandir el elemento **Notificación**.
2. Pulsa aquí para seleccionar la **Pantalla de visualización**.
3. Marcar esta casilla para activar OSD.
4. Pulsar este botón para elegir una fuente para OSD. (*Tenga en cuenta* qué no todas las fuentes funcionan. Luxi Sans 22 e Impact 22 se sabe que si funcionan).
5. Marque las casillas para seleccionar los tipos de mensajes que le gustaría que aparecieran en pantalla.
6. Arrastre la vista previa del OSD a la posición que desea, luego haga clic en el botón **Aplicar**.

2.13. Enviando mensajes a colores

Puede añadir color a los mensajes que envía en cualquier canal. En la línea de entrada de cualquier canal, comience a escribir su mensaje. Pulse el botón **Color de IRC** o seleccione

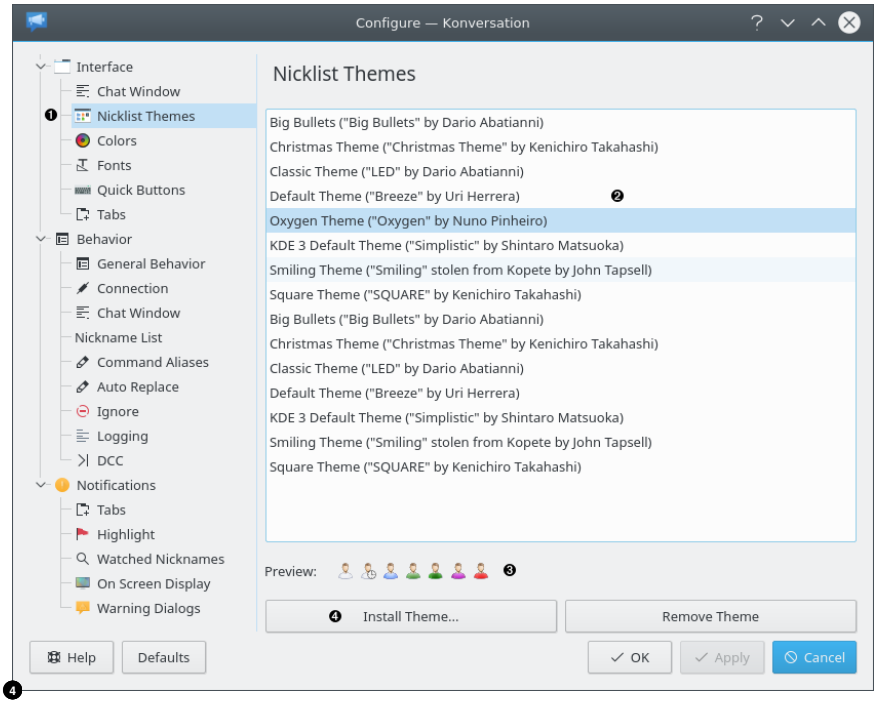
Insertar → **Color de IRC** en el menú principal. Aparecerá la pantalla del **Selector de colores de IRC**.



Elija un color y pulse **Aceptar**. Continúe escribiendo su mensaje en la Línea de entrada. Para cambiar de color otra vez, pulse el botón **Color de IRC**. Elija un color diferente y pulse **Aceptar**.

2.14. Configurar temas del apodo

Puede cambiar los iconos que se muestran al lado de los apodos en el Panel de apodos de las pestañas de canales. Para cambiar el tema del apodo, elija **Preferencias** → **Configurar Konversation** en el menú principal. Aparecerá la pantalla **Configurar**. Pulse en **Interfaz** para desplegarlo, y a continuación pulse en **Temas de la lista de apodos** para mostrar la pantalla de **Temas de la lista de apodos**.



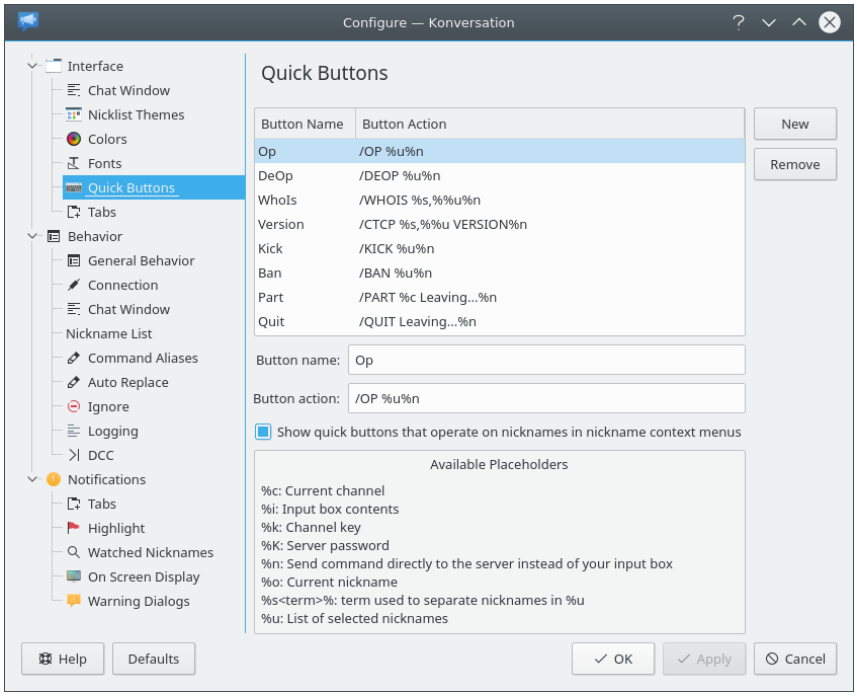
1. Pulse aquí para seleccionar la pantalla de **Temas de la lista de apodos**.

2. Seleccione un tema.
3. Aquí se muestran los iconos de muestra para el tema elegido.
4. Si ha descargado un tema de apodos de cualquier sitio, pulse aquí para instalarlo.

2.15. Configurar los botones rápidos

Puede activar una característica para mostrar los Botones rápidos en la pantalla Principal, de forma que aparecerán ocho botones. Para mostrar los botones rápidos, seleccione **Preferencias** → **Configurar Konversation** en el menú principal. Aparecerá la pantalla **Configurar**. Pulse en **Interfaz** para expandirlo, y a continuación pulse en **Ventana de conversación**. Marque la casilla **Mostrar los botones rápidos** y pulse **Aceptar**.

Los botones se pueden personalizar a su gusto para ejecutar las órdenes IRC más utilizadas. Para personalizar los Botones rápidos, seleccione **Preferencias** → **Configurar Konversation** en el menú principal. Aparecerá la pantalla **Configurar**. Pulse en **Interfaz** para expandirla, y a continuación pulse en **Botones rápidos** para mostrar la pantalla **Botones rápidos**.



Hay 8 botones rápidos predeterminados. Haga clic sobre una entrada para modificarla o utilice los botones situados en la parte derecha de la lista para añadir o eliminar botones rápidos. La columna **nombre del botón** es el nombre que aparecerá en el botón en la pantalla principal. Mantenga los nombres cortos. La columna **acción del botón** es la acción que se ejecutará cuando pulse en el botón rápido. En la pantalla se dan consejos para crear acciones.

Pulsar **Aceptar** para completar los cambios.

Ejemplo:

Nombre del botón: `Msg`

Acción del botón: `Msg %u` (hay un espacio después de `%u`)

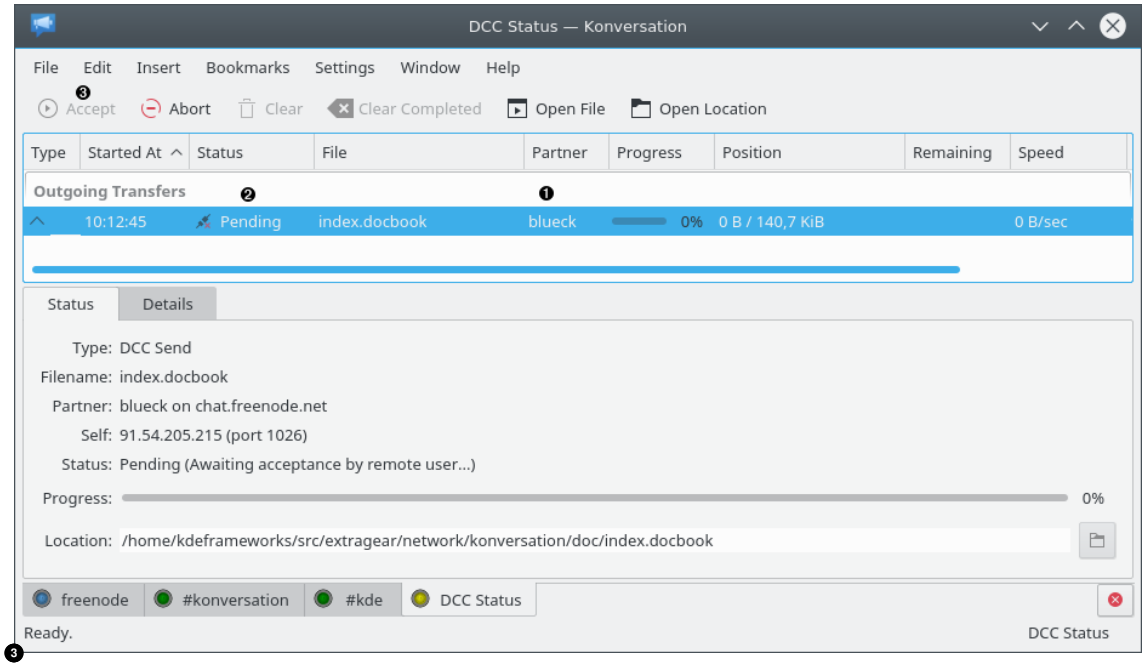
Para usar este botón en la pantalla principal, pulse sobre un apodo en el panel de apodos, y pulse el botón. `/MSG` aparecerá en la línea de entrada seguida del apodo elegido. Teclee el mensaje que desee enviar a tal persona y presione **Intro**. El mensaje será enviado al usuario. Solo ese usuario verá el mensaje.

2.16. Enviar y recibir archivos

Puede enviar y recibir archivos vía IRC a otros usuarios en línea, o ellos pueden enviarle a usted archivos.

AVISO: no abra nunca un archivo que alguien le envíe a menos que sea de una fuente de confianza. Podría tratarse de un virus.

Para enviar un archivo a alguien en un canal, pulse con el botón derecho del ratón sobre el apodo de la persona en el panel de apodos de la pantalla principal. Elija **Enviar archivo** . Aparecerá un diálogo para que seleccione el archivo a enviar. Luego aparecerá una pestaña nueva **Estado DCC**.



1. Aquí aparecerán el apodo del destinatario y el nombre del archivo.
2. La columna **Estado** indica el estado del archivo enviado o recibido de la manera siguiente:

   Preparando
   : Una transferencia entrante se está comprobando en búsqueda de archivos reanudables o una transferencia saliente está adquiriendo los datos a enviar.

   Conectando
   : Konversation trata de establecer una conexión con el otro lado.

   Enviando
   : Konversation está enviando el archivo al otro lado.

   Recibiendo
   : Konversation está recibiendo el archivo desde el otro lado.

   Hecho
   : El archivo se ha transferido correctamente.

   Pendiente
   : La transferencia está a la espera de que su compañero la acepte o rechace.

   Interrumpido
   : O usted pulso el botón **Interrumpir** o la otra persona interrumpió la transferencia.

   Ha fallado
   : Ha ocurrido un error y la transferencia no ha sido satisfactoria.

En cola
: La transferencia está a la espera de que la acepte o la rechace.

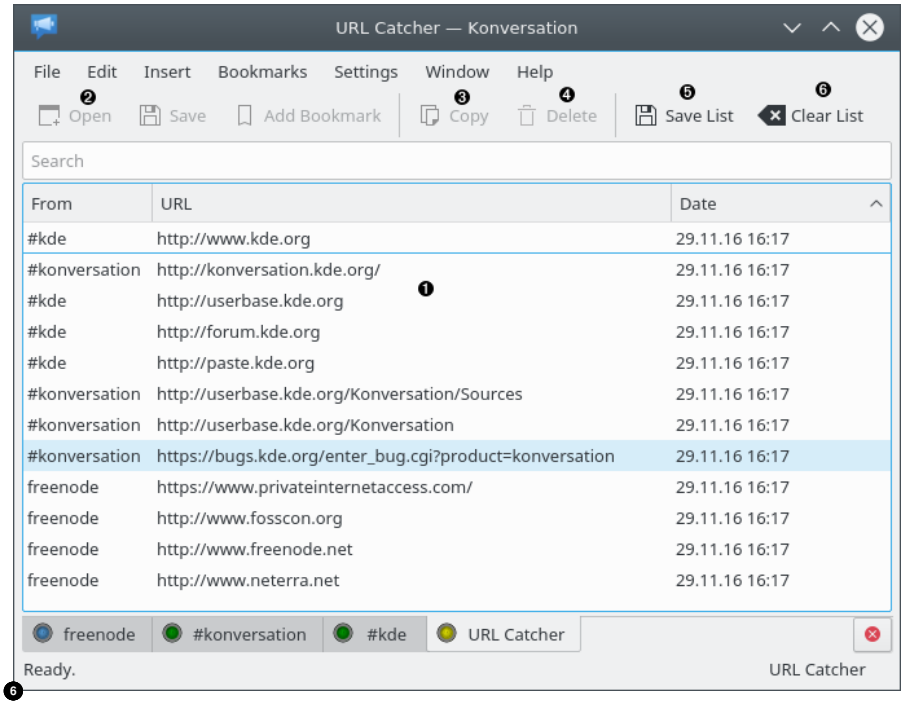
Reanudar
: Cuando empieza una transferencia, pero el archivo existe en el sistema del usuario, se le preguntará El archivo ya existe. ¿Quiere reanudar la transferencia? Este estado indica que el usuario reanudó la transferencia.

3. Cuando alguien le envía un archivo, se creará la pestaña **Estado DCC** (si no está ya creada). Pulse sobre la pestaña **Estado DCC** para mostrarla. Pulse sobre el archivo para seleccionarlo, luego sobre este botón para aceptar el archivo y comenzará la transferencia. *Nota:* Puede configurar Konversation para aceptar automáticamente los envíos de otras personas seleccionando **Preferencias** → **Configurar Konversation** en el menú principal. Haga clic en **Comportamiento** para expandirlo, luego pulse en **DCC** para mostrar la pantalla **DCC**.

Si tiene algún problema enviando o recibiendo archivos, su cortafuegos o router podría estar bloqueando los puertos DCC. Vaya a Preguntas y respuestas.

2.17. Capturar URLs desde los mensajes

En cualquier canal, los usuarios a veces publican las URL de sitios web interesantes u otros recursos de la web. Si se hace doble clic sobre cualquier de estas URL, Konversation iniciará la aplicación asociada a la URL. Qué aplicación es iniciada es algo que depende del tipo MIME de la URL. Por ejemplo, una URL que comience con https: activará el navegador web predeterminado y mostrará la página web. (También puede especificar el navegador web a usar). Si la URL se sale de la pantalla, puede tener problemas para localizarla de nuevo. Konversation puede mantener por usted una lista de conveniencia de todas las URL. Para activar esta característica, seleccione **Ventana** → **Extractor de URL** en el menú principal.Se creará una nueva pestaña llamada **Extractor de URL**.



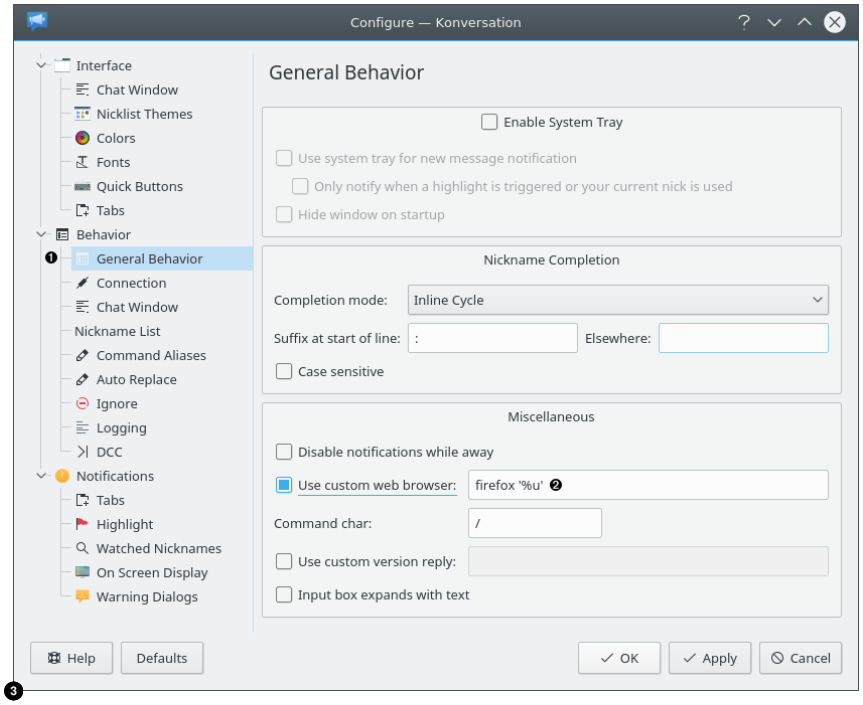
1. Esta es la lista de URLs vistas desde que se inició Konversation. La columna **De** es el apodo de la persona que publicó la URL o el nombre del canal o servidor, donde se publicó la URL. (las URLs que aparecen en los mensajes de entrada y salida no se listan). Pulse sobre una URL para seleccionarla.

2. Pulse aquí para activar la aplicación asociada con la URL seleccionada. La aplicación que se lance dependerá del tipo MIME de la URL. Por ejemplo, una URL que comience con https: activará su navegador web predeterminado y mostrará la página web. Para páginas web, también puede especificar que navegador web usar.
3. Pulse aquí para copiar el URL seleccionado al portapapeles.
4. Pulsar aquí para borrar la URL seleccionada de la lista.
5. Pulsar aquí para guardar la lista de URLs en un archivo.
6. Pulsar aquí para borrar la lista.

2.18. Configurar su navegador web favorito

Al pulsar sobre una URL resaltada en Konversation, se iniciará la aplicación predeterminada asociada con el tipo MIME del URL. Por ejemplo, cuando se pulsa sobre una URL que comienza con https, se inicia Konqueror para mostrar la página web. Puede especificar una aplicación diferente desde el módulo **Aplicaciones predeterminadas** de las Preferencias del sistema. Por ejemplo, podría usar Firefox en su lugar.

Para seleccionar un navegador web diferente desde la aplicación Konversation, elija **Preferencias** → **Configurar Konversation** en el menú principal. Aparecerá la pantalla **Configurar**.



1. Pulse aquí para mostrar la pantalla **General**.
2. Pulsar aquí para especificar que quiere usar un navegador diferente.
3. Introduzca la orden para lanzar el navegador web deseado. Cuando pulse sobre la URL se remplazará **`%u`** con la URL.

*Nota:*La configuración del navegador web no se aplica a las URLs del tipo mailto:. Las URL tipo mailto: siempre iniciarán el gestor de correo predeterminado.

Pulse **Aplicar** para guardar sus cambios. A fin de que tales cambios tengan efecto, debe desconectarse del servidor y volver a conectarse. La manera más fácil de hacer esto es salir y reiniciar Konversation.

2.19. Marcando los registros de canales y consultas

Puede insertar un marcador en las pantallas de canal y petición para ayudarle a encontrar rápidamente la información. Para ello, elija **Insertar** → **Línea marcadora** en el menú principal, o pulse **Ctrl**+**R**. Aparecerá una línea en la parte inferior del texto de la pantalla. La línea se desplazará con el resto del texto en la pantalla.

Para insertar la Línea marcadora en todos los canales y consultas a la vez, elija **Preferencias** → **Configurar Konversation** en el menú principal, expanda **Comportamiento**, pulse en **Ventana de conversación**, y marque la casilla **Mostrar las líneas insertadas manualmente en todas las ventanas de conversación**.

Para hacer que Konversation inserte automáticamente una Línea marcadora siempre que se escribe una orden **`/away msg`**, consulte Configurar su identidad.

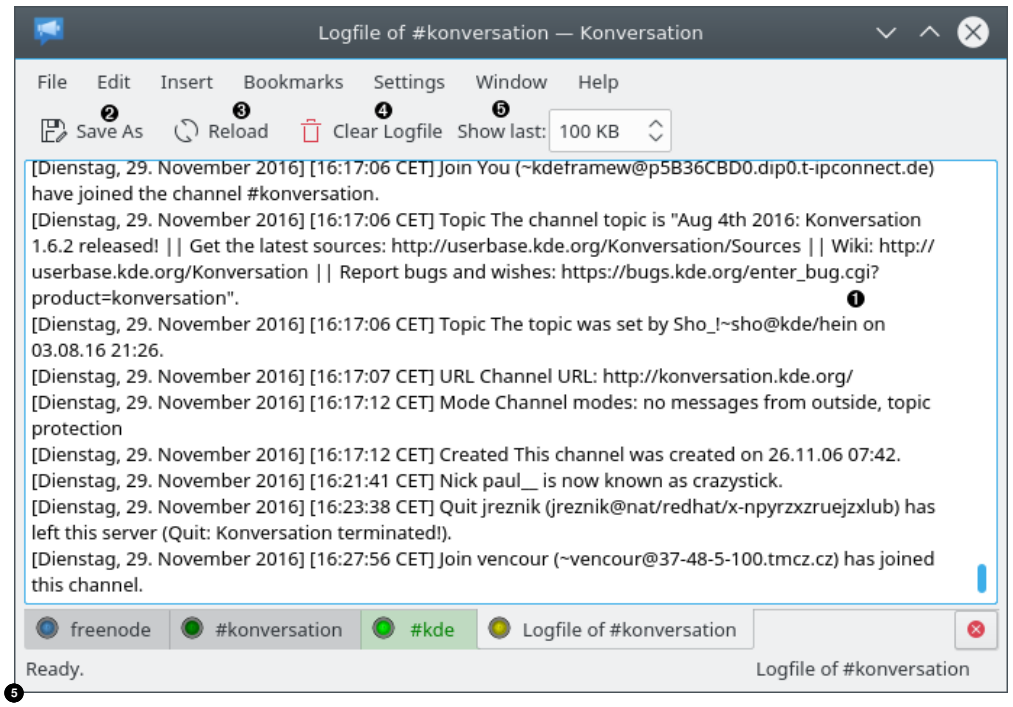
2.20. Registro

Si el registro está activado, Konversation mantiene un registro de cada sesión de Servidor, Canal y Conversación privada (petición). Cada sesión se guarda en un archivo de registro en el disco. Cuando abra de nuevo la misma sesión, Konversation añadirá datos al registro.

Si abre de nuevo la sesión, se leerán aproximadamente los últimos 1024 caracteres de la sesión anterior de la pila del registro y se mostrarán en la pantalla.

Como su sesión continúa, los mensajes se desplazan hacia la parte superior de la pantalla. Puede desplazarlos hacia abajo para ver estos mensajes. Finalmente, para ahorrar memoria, se descartan los mensajes más antiguos durante el desplazamiento. Esto es lo que se denomina **Límite de desplazamiento**. Los mensajes que desaparecen de la pantalla debido al **Límite de desplazamiento** están disponibles todavía en el archivo de registro, si está activado el registro.

Para ver el archivo de registro para una sesión, pulse la pestaña de la sesión para hacerla la sesión actual y elija **Ventana** → **Abrir archivo de registro** en el menú principal. Aparecerá una nueva pestaña mostrando el archivo de registro.



1. Aquí se muestran los mensajes del archivo de registro. Los mensajes más antiguos se encuentran en la parte superior y los más recientes en la inferior.
2. Pulse este botón para guardar el archivo de registro en otro archivo.
3. Pulse para actualizar el archivo de registro. Mientras esté viendo un archivo de registro, los mensajes más nuevos en la sesión correspondiente *no* se añadirán automáticamente al archivo de registro que se muestran. Utilice este botón para ver los mensajes más recientes.
4. Pulse para borrar el archivo de registro que se muestra y el archivo de registro en el disco.
5. Utilice esta casilla para establecer el tamaño máximo del desplazamiento. Este ajuste solo tendrá efecto sobre las nuevas pestañas de registro que se abran. El último cambio de valor para el desplazamiento será el utilizado en el siguiente inicio de Konversation. Cada archivo de registro puede tener una configuración independiente.

Puede cambiar el **Límite de desplazamiento** seleccionando **Preferencias** → **Configurar Konversation** en el menú principal, a continuación expanda **Comportamiento** y pulse en la **Ventana de conversación**. La casilla **Límite de desplazamiento** aparecerá en esta pantalla. Si establece su valor a **Sin límite** (es decir cero), los mensajes no se descartarán en el desplazamiento.

Puede activar o desactivar el registro y establecer las opciones de registro, eligiendo **Preferencias** → **Configurar Konversation** en el menú principal, desplegando **Comportamiento** y pulsando en **Registro**.

2.21. Órdenes de Konversation

Las siguientes órdenes las interpreta Konversation y pueden diferir de las órdenes IRC estándar. Los elementos dentro de corchetes son opcionales. Los valores separados por una barra (|) son formas alternas de la orden. Las órdenes que no sean mencionadas aquí se envían tal cual al servidor.

`/me msg`

Envía **`msg`** al canal precedido por su apodo. Por ejemplo, si su apodo fuera **`Tux`**, escribiendo **`/me se prepara un té`** mostrará el mensaje Tux se prepara un té A menos que el canal haya tenga activo un filtrado contra este tipo de mensajes, todos los usuarios lo verán. Este tipo de mensajes se usa normalmente para dar información no verbal, tal como su estado emocional actual, o que está haciendo físicamente. Si abandona su ordenador por un breve espacio de tiempo, mejor utilice la orden **`/away`**.

`/ame msg`

Igual que la orden **`/me`** anterior con la excepción de que el mensaje se envía a todos los canales y peticiones que haya abierto en todos los servidores a los que se haya conectado con Konversation.

`/join canal [clave]`

Incorporarse al **`canal`**. Si el servidor lo permite, y el canal no existe aún, se crea dicho canal y usted es el operador del canal. Si el canal exige una contraseña para incorporarse, esta se puede especificar como **`pwd`**. La mayoría de los nombres de los canales comienzan con **`#`**.

`/j canal [clave]`

Igual que el **`/join`** anterior.

`/part [canal] [razón]`

Abandona el **`canal`** por tal **`razón`** y cierra la pestaña correspondiente del canal. Dentro de una pestaña de canal o de petición de Konversation, simplemente introduciendo **`/part`** se cerrará el canal o la petición con la razón predeterminada dada en la Configuración.

/leave [canal] [razón]

Igual que el **/part** anterior.

/quit

Cuando se introduce en una pestaña de canal, petición o DCC, se desconecta del servidor y cierra todas las pestañas de canales, peticiones o DCC abiertas con tal servidor.

/notice apodo|canal msg

Envía **msg** al usuario con apodo **apodo** o a todos los participes del **canal**. Lo que sigue es un ejemplo de lo que aparece en la pestaña del canal

```
[17:14] [Notice] Enviando aviso «Pienso que comprendo» a #konversation
```

Y esto es por lo que los destinatarios ven

```
[17:15] [Notice] -Eisfuchs- Pienso que comprendo
```

/query apodo

Crea una pestaña nueva con el **apodo** del usuario para realizar una conversación privada, que se conoce en IRC como Petición. Todo lo que se escriba aquí es visible solo por usted y por la persona que recibe la petición. Puede introducir más de un apodo separado por espacios y se abrirá una pestaña de petición por cada apodo. Cada pestaña será privada entre usted y el receptor.

/msg ***apodo | canal mensaje***

Envía un mensaje privado al usuario con apodo **apodo** o a todos los usuarios del **canal**. A diferencia de la orden **/query**, no se abre una pestaña nueva. Si el **mensaje** comienza con **/me** , el mensaje se formatea del mismo modo que con la orden **/me**.

Ejemplos

/msg Eisfuchs Necesito algo de ayuda con la orden msg

/msg #konversation ¡Está disponible una nueva versión de Konvi!

/msg Eisfuchs /me está compilando el manual ahora mismo.

/smsg apodo | canal mensaje

Igual que **/msg** excepto que ahora el mensaje no se muestra en la pantalla. Esto es útil para prevenir que claves y otra información confidencial se exponga en su pantalla o en los registros.

/amsg apodo | canal mensaje

Igual que la orden **/msg** anterior, solo que el mensaje se envía a todos los canales y peticiones en los servidores a los que haya hecho conexión con Konversation.

/op apodo

Cuando se introduce en la pestaña de un canal, intenta dar privilegios de operador en el canal a **apodo**. Puede no funcionar si no tiene los privilegios necesarios en el canal (usted debe ser un operador del canal). Puede introducir más de un apodo separados por espacios.

/deop apodo

Cuando se introduce en una pestaña de canal, retira los privilegios de operador a **apodo**. Puede introducir más de un apodo separados por espacios.

/oper [apodo]

Otorga privilegios de IRC-Op (administrador) al usuario con el apodo **apodo**. Esto funciona solo si apodo está en la lista O: del servidor. Los IRC-Ops tienen el privilegio de utilizar las órdenes **/kill** apodos**/connect** servidores a la red IRC, y más. Si no se introduce **apodo**, se intentará otorgarle a usted el privilegio IRC-Op. En todo caso, se le pedirá su nombre de usuario IRC-Op y la clave.

/voice apodo

En ciertos canales (con el indicador +m), los usuarios no pueden enviar mensajes a menos que tengan privilegio de voz. Esta orden intenta darle privilegio de voz a **apodo**. Tiene que tener privilegios de operador del canal para ejecutar esta orden. Esta orden se suele usar cuando se es el operador de un canal moderado.

/unvoice apodo

Quita el privilegio de voz en el canal a **apodo**.

/topic [canal] [mensaje]

Intenta establecer el tópico del **canal** como **mensaje**. Cuando se introduce en una pestaña de canal, se puede omitir el **canal** y se aplica al canal activo en la pestaña. Si se omite el **mensaje**, se muestra el tópico actual del canal. El cambio del tópico puede fallar si se carece del privilegio necesario.

/away razón

Si alguien trata de enviarle un mensaje privado o invitarle a un canal, se les dirá que usted está ausente de su ordenador por el motivo**razón**. Para retornar al estado normal, introduzca **/away** sin ninguna **razón**.

/aaway razón

Igual que la orden **/away** anterior, excepto que esta se envía a todos los servidores a los que se haya conectado en Konversation.

/invite apodo [canal]

Invita al usuario con apodo **apodo** a unirse a un **canal**. Esta orden es muy útil cuando el canal es solo por invitación. Cuando se introduce en una pestaña de canal, se puede omitir el **canal**.

/exec script [parámetros]

Ejecuta un script de línea de órdenes compatible con Konversation llamado **script**, al que se le pasan los **parámetros**. Consulte crear scripts para obtener más información para escribir scripts.

Ejemplos:

/sayversion

Envía al canal las versiones de Konversation, Qt™, KDE Frameworks y Plasma de su sistema.

/exec cmd uname -a

Envía al canal un texto que indica su versión de Linux® (la salida de 'uname -a').

/notify [apodo]

Añade o elimina **apodo** de su lista Apodos vigilados. Si el apodo está en la lista, se le elimina. Si no está en la lista, se le añade. Si se omite el **apodo**, se muestra la lista de apodo vigilados.

/kick apodo razón

Cuando se introduce en una pestaña del canal, intenta expulsar al usuario con apodo **apodo** del canal por el motivo **razón**. Si se omite la **razón**, se usará la razón por omisión dada en la Configuración. Esta orden solo puede usarse desde una pestaña de canal.

/ban [-host|-domain| -userhost|-userdomain] [canal] usuario|mascara

Intenta prohibir al **usuario** o la **mascara** del **canal**. Cuando se introduce en una pestaña de canal, se puede omitir el **canal**. Para más información sobre los servidores, dominios, y máscaras, consulte los documentos disponibles en irchelp.org. Para obtener la lista actual de prohibidos para un canal, introduzca **/mode canal b**.

/unban [canal] patron

Revierte una prohibición previa de un canal. Cuando se introduce en una pestaña de canal, se puede omitir el **canal**.

/ignore [-all] apodo

Añade el **apodo** a su lista de ignorados. Puede especificar más de un apodo separados por espacios. Los mensajes del canal de los usuarios de su lista de ignorados no se mostrarán. Además, si introduce **-all**, todos los tipos de mensajes (peticiones, notas, CTCP, DCC y excepciones) del usuario se ignorarán, así como los mensajes de canal.

/quote cmd

Envía **cmd** al servidor.

/say msg

Cuando se introduce en una pestaña de canal, envía **msg** al canal. Esto es igual a introducir **msg** en la línea de entrada del canal. Es útil para enviar órdenes IRC cuando no desea ejecutar la orden. Los dos caracteres // seguidos hacen lo mismo que **/say**. Esto lo usan las scripts para enviar mensajes.

/raw [open|close]

Pone el registro del servidor en modo sin formato (**open**) o detiene el modo nativo (**close**). Por omisión usa **open** si no se introduce ni **open** ni **close**. En el modo sin formato cada mensaje, el registro muestra cada mensaje recibido del servidor en formato IRC nativo.

/konsole

Abre una nueva pestaña de Konsole.

/server [url] [clave]

Se conecta al servidor en la dirección**url**. Si se omite la**url**, se conecta al servidor asociado con la pestaña donde introdujo la orden. Útil para reconectarse al servidor cuando se está desconectado. Si el servidor exige una contraseña para conectarse, puede pasarla en la **co ntraseña**. Si el servidor exige un número de puerto diferente al dado por omisión (6667), introducir la **url** como esta: *irc.kde.org:6665*.

/dcc SEND apodo [archivo]

Envía el **archivo** al usuario con apodo **apodo**. Si se omite el **archivo**, aparecerá un diálogo para seleccionarlo.

/dcc

Abre la pestaña **Estado DCC**.

/ctcp apodo|canal ping

Envía un mensaje PING a **apodo** o al **canal**. Esto sirve para determinar si la persona con la que está comunicando tiene el mismo retardo de red (o cuando se envía al canal) si su sistema tiene un retardo elevado.

/ctcp apodo|canal msg

Envía un mensaje a **apodo** o a todos los usuarios en el **canal**. Es similar a la orden **/msg** anterior, excepto que el mensaje se envía usando el protocolo CTCP. La respuesta desde el otro lado depende del cliente IRC que se use. Por ejemplo, cuando se conversa con otro usuario de Konversation, **/ctcp Eisfuchs TIME** devolverá la hora del sistema en el equipo de Eisfuch. **/ctcp Eisfuchs VERSION** devolverá la versión de Konversation del ordenador de Eisfuch.

2.22. Scripting

Konversation incluye varios scripts útiles que puede ejecutar desde la aplicación. Para ejecutar un script en un canal, petición, DCC, o pestaña de servidor, escriba una orden de la forma

/exec script [parámetros]

que ejecuta el guion denominado **guion** pasándole (opcional) **parámetros**.

Por ejemplo, escriba la siguiente orden en la pestaña del canal

/sayversion

para enviar su versión de Konversation, Qt™, KDE Frameworks y Plasma al canal.

/exec cmd uname -a

ejecuta el script **cmd**, pasándole **uname -a**. Esto envía su versión de Linux® al canal.

Para aprender más sobre los scripts que se instalan junto con Konversation consulte la Guía de referencia de scripts

Para obtener una lista de los scripts disponibles, escriba la siguiente orden en una pantalla de Konversation.

/exec --showpath media

A continuación navegue a la carpeta desde la salida para ver la lista.

Puede escribir sus propios scripts. Los scripts son scripts del intérprete de órdenes y pueden escribirse en cualquier lenguaje del intérprete de órdenes, como bash, perl o python. Cuando Konversation ejecuta un script, los primeros dos parámetros enviados al script son:

- La dirección del servidor.
- El nombre del canal.

He aquí una script de ejemplo (cmd).

```
#!/bin/sh

# Ejecuta una orden e imprime el resultado en Konversation.

SERVER=$1;
TARGET=$2;
shift;shift;

$@ | while read line; do qdbus org.kde.konversation /irc say $SERVER " ↩
    $TARGET" "$@: $line"; done
```

Tenga en cuenta que el script usa qdbus para comunicarse con Konversation. La orden `say` hace que la salida se envíe al canal como un mensaje normal. Para mostrar algo en la pestaña sin enviarlo a otros usuarios, utilice en su lugar `/info`. Eche un vistazo a los demás archivos de script para obtener ejemplos de cómo escribir scripts.

Para poder ejecutar un script que ha escrito usted mismo, primero debe instalarlo copiándolo al directorio `$(qtpaths --paths GenericDataLocation)/konversation/scripts`. También debe darle privilegio de ejecución al archivo, por ejemplo, **chmod a+x miscript**.

2.23. Guía de referencia de Scripts

Konversation se distribuye junto con varios scripts que se instalan de manera predeterminada, remítase a esta guía para aprender como utilizarlos.

/exec bug [Numero de error|Texto a buscar]

Este script se utiliza para abrir el navegador web y buscar en él la cadena de texto o el número de error indicado en el sistema Bugzilla de KDE.

Ejemplo: Abrir el navegador para buscar el error 123456

/exec bug 123456

Acción de ejemplo: El navegador predeterminado en las Preferencias del sistema abrirá *https://bugs.kde.org/show_bug.cgi?id=123456*

/exec cmd [argumentos de linea de ordenes]

Este script se utiliza para hacer que la salida de los argumentos de línea de ordenes se escriban en su canal actual.

Ejemplo: Mostrar a todos los presentes en su canal actual que versión de Konversation tiene instalada.

/exec cmd konversation --version

Salida de ejemplo: *Konversation: 1.6*

¡ADVERTENCIA! ¡La salida de la orden completa se publicará a todos los miembros del canal de la pestaña actual! Utilícelo con cuidado.

/exec fortune

Cuando ejecute este script mostrará un proverbio aleatorio.

Ejemplo: Mostrar un proverbio aleatorio en el canal de la pestaña activa.

/exec fortune

Salida de ejemplo: *Proverbio aleatorio: No cometer nunca errores.-- Anónimo, en un debate de correo electrónico sobre el informe de un error del kernel*

/exec gauge [porcentaje]

Este script muestra una barra de progreso basada en texto sin formato para el porcentaje indicado.

Ejemplo: Mostrar una barra de progreso con el 50% completado en el canal de la pestaña actual.

/exec gauge 50

Salida de ejemplo: *Beer load [|] 50%*

/exec media [audio|video|{reproductor}]

Es un script de tipo «ahora reproduciendo» compatible con varios reproductores multimedia. También proporciona un método para mostrar información «ahora reproduciendo» solo para reproductores de audio, o solo para reproductores de vídeo a través de los argumentos de orden opcionales *audio* y *video*. Además, es posible especificar el reproductor multimedia que se desea consultar.

Los siguientes reproductores multimedia están soportados: Amarok (audio), JuK (audio), Kaffeine (vídeo, audio), KMPlayer (vídeo, audio), KPlayer (vídeo, audio), kdetv (vídeo), Yammi (audio), Audacious (audio), MPD (audio).

Ejemplo: Mostrar la canción que está escuchando en Amarok.

/exec media amarok

Salida de ejemplo: ** el usuario está escuchando «You Give Love a Bad Name» de Bon Jovi del álbum «Slippery When Web» [Amarok]*

/exec sysinfo

Este script muestra información detallada sobre el sistema en uso combinando las salidas de diversas órdenes y formateándolas de manera apropiada.

Ejemplo: Mostrar información sobre su sistema en el canal de la pestaña activa.

/exec sysinfo

Salida de ejemplo: *Sysinfo for «user-desktop»: Running inside KDE Plasma 5.6.5 on Ubuntu 16.04.1 LTS (Xenial Xerus) powered by Linux 4.4.0-47-generic, CPU: Intel(R) Core(TM) i7-4910MQ CPU @ 2.90GHz at 2996-3338/3900 MHz, RAM: 15795/15967 MB, Storage: 1591/2281 GB, 406 procs, 47.59h up*

`/exec tinyurl [direccion del enlace]`

Este script utiliza la API de Tinyurl para convertir el enlace indicado en una tinyurl y luego enviarla al canal de la pestaña activa.

Ejemplo: Enviar a alguien un enlace acortado a https://konversation.kde.org

`/exec tinyurl https://konversation.kde.org`

Salida de ejemplo: *`https://tinyurl.com/y4rk8wa3`*

`/exec uptime`

Este script muestra el resultado de la orden «uptime» y lo formatea apropiadamente.

Ejemplo: Mostrar su tiempo de actividad ininterrumpido de 98 días.

`/exec uptime`

Salida de ejemplo: *`Tiempo activo: 98 días, 15 horas y 2 minutos`*

Todos estos scripts tienen alias de ordenes predefinidos. En el diálogo de preferencias de Konversation seleccione **Comportamiento** → **Alias de ordenes** para ver, añadir, eliminar o editar los alias de ordenes.

Para más información sobre guiones lea la Guía de guiones de UserBase

Capítulo 3

Referencia de órdenes

3.1. La ventana principal de Konversation

3.1.1. El menú de Archivo

Archivo → Lista de servidores (F2)
Muestra la lista de servidores y los canales.

Archivo → Conexión rápida (F7)
Muestra la pantalla conexión rápida para conectarse al servidor.

Archivo → Desconectar
Desconecta de todos los servidores

Archivo → Reconectar
Vuelve a conectarse a todos los servidores de los que se haya desconectado por un error de la red o por otro problema.

File → Unirse al canal (Ctrl+J)
Muestra un diálogo para que introduzca el nombre del canal al que se unirá. Hace lo mismo que escribir **/join `#nombrecanal`** en un canal o en la pestaña del servidor.

Archivo → Ausencia global (Ctrl+Mayúsculas+A)
Cambia el estado de su apodo a ausente en todos los canales.

Archivo → Salir (Ctrl+Q)
Sale de Konversation.

3.1.2. El menú Editar

Editar → Buscar texto... (Ctrl+F)
Busca por cadenas de texto en la pantalla actual.

Editar → Buscar siguiente (F3)
Busca de nuevo cadenas de texto en la pantalla actual utilizando la cadena anterior.

Editar → Limpiar la ventana (Ctrl+L)
Despeja la pantalla actual.

Editar → Limpiar todas las ventanas (Ctrl+Mayúsculas+L)
Despeja todas las pantallas.

3.1.3. El menú Insertar

Insertar → Color de IRC... (Ctrl+K)
Ver Enviar mensajes con colores.

Insertar → Línea marcadora (Ctrl+R)
Ver Marcado de registros de canal y consultas.

Insertar → Carácter especial... (Alt+Mayúsculas+C)
Se utiliza para introducir caracteres especiales, como aquellos en un idioma extranjero.

3.1.4. El menú Marcadores

Marcadores → Añadir marcador (Ctrl+B)
Los marcadores de la red y el canal actual.

Marcadores → Guardar las pestañas como carpeta de marcadores
Añade todos los canales a una nueva opción de menú al final del menú de marcadores.

Marcadores → Nueva carpeta de marcadores...
Crea una carpeta nueva de marcadores.

Marcadores → Editar marcadores...
Abre el editor de marcadores.

3.1.5. El menú Preferencias

Preferencias → Mostrar la lista de apodos (Ctrl+H)
Oculta (o muestra) el panel de los apodos en las pestaña de canales.

Preferencias → Identidades (F8)
Muestra la pantalla Identidades para configurar la información de su identificación.

3.1.6. El menú Ventana

Ventana → Pestaña anterior (Ctrl+,)
Muestra la pantalla correspondiente a la pestaña anterior.

Ventana → Pestaña siguiente (Ctrl+.)
Muestra la pantalla correspondiente a la pestaña siguiente.

Ventana → Cerrar pestaña (Ctrl+W)

Cierra la pantalla actual. Si se corresponde a un canal, también se sale del canal. Si cierra una pestaña de mensajes del servidor, se cierran todos los canales abiertos con dicho servidor y se desconecta del servidor.

Ventana → Cerrar todas las peticiones abiertas (F11)

Cierra todas las conversaciones privadas (peticiones).

Ventana → Apodos vigilados (F4)

Muestra la pantalla de **Apodos vigilados**. Ver Controlando quien está en línea.

Ventana → Extractor de URL (F6)

Muestra la pantalla Extractor de URL.

Ventana → Estado DCC (F9)

Muestra la pestaña Estado DCC con información sobre las transferencias de archivos.

Ventana → Nueva Konsole

Muestra una pantalla de terminal. Puede abrir tantas pestañas **Konsole** como desee.

Ventana → Lista de canales (F5)

Muestra la Lista de canales disponible en el servidor.

Ventana → Abrir el archivo de registro (Ctrl+O)

Muestra una pantalla con el archivo de registro de mensajes de la pestaña actual. Solo funciona para pestañas tipo Canal, Mensajes del servidor y Petición. El registro debe estar activado en **Preferencias → Configurar Konversation → Opciones del registro** en el menú principal.

3.1.7. El menú Ayuda

Konversation dispone de las opciones de menú comunes de KDE de **Ayuda**, para más información, lea la sección sobre el Menú de ayuda de los fundamentos de KDE.

Capítulo 4

Preguntas y respuestas

1. *Cuando inicio Konversation, me gustaría conectarme al servidor sin unirme a ningún canal ¿Cómo puedo hacerlo?*

   En la pantalla Editar servidores, deje vacío el marco **Canales**.

2. *Konversation no se conecta a ningún servidor ¿Qué es lo que falla?*

   Hay varias cosas que pueden fallar.

   a) Asegúrese de que ha introducido correctamente el **Nombre del servidor** y el **Puerto** en la pantalla de la Lista de servidores.

   b) Compruebe la salida en la pantalla Mensajes del servidor para encontrar posibles mensajes de error. ¿Rechazó su contraseña el servidor? ¿Se rechazó la conexión porque se exige IDENT y su equipo no respondió a la petición IDENT? ¿Marcó la casilla del protocolo SSL, pero el servidor no admite SSL?

   c) Si está detrás de un cortafuegos, asegúrese de que están activados los puertos requeridos. Konversation necesita que se permita el tráfico a través de los puertos siguientes:

   - Salida TCP 6667 (o el puerto del servidor al cual se conecta)
   - Entrada TCP 113 (si el servidor exige IDENTD)

   Para más información sobre los problemas de conexión en IRC, consulte irchelp.org.

3. *Cuando voy a **Ventana** → **Lista de canales**, no puedo seleccionarla. ¿Por qué?*

   La entrada de menú **Ventana** → **Lista de canales** aparecerá en gris si se está en una pestaña de tipo no canal, por ejemplo, si se está visualizando los **apodos vigilados**. Para volver hacerla seleccionable, vuelva a una pestaña de canal o a la pestaña del servidor.

4. *¿Cómo puedo hacer que Konversation me marque automáticamente como ausente tras un periodo de inactividad?*

   Los mensajes de ausencia automática se configuran a partir de una identidad. Para activar la ausencia automática seleccione **Preferencias** → **Identidades**. Seleccione la identidad para la que desea activar la ausencia automática en la lista desplegable situada en la parte superior del diálogo y vaya a la pestaña **Ausente**. Marque la opción **Ausencia automática**.

5. *¿Cómo puedo evitar la característica de **sustitución automática** de la línea de entrada?*

   Utilice **Ctrl**+**Intro** en lugar de solo **Intro** para evitar el análisis y la posterior sustitución automática del texto de la línea de entrada de acuerdo con las opciones de la página **Comportamiento** → **Sustitución automática** del diálogo de preferencias.

6. *¿Dónde puedo encontrar los guiones incluidos en Konversation?*

   Ejecute esta orden en la línea de entrada de Konversation (usando el guión multimedia como ejemplo, dado que viene en la instalación de Konversation):

`/exec --showpath media`
Salida de ejemplo: *`El archivo de guión «multimedia» se encontró en: /usr/share/konversation/scripts/media`*

7. *¿Cómo mostrar mi texto en negrita/cursiva/subrayado?*
   Ejemplo: **`Este es mi texto en%BNegrita%B.`**
   Salida: This is my **bold** text.
   Ejemplo: **`Este es mi texto en%Cursiva%I.`**
   Salida: This is my *italized* text.
   Ejemplo: **`Este es mi texto%Usubrayado%U.`**
   Salida: This is my underlined text.
   Ejemplo: **`Este es mi texto%Stachado%S.`**
   Salida: This is my ~~struck out~~ text.
   Ejemplo: **`Este es mi texto en%Mmonoespacio%M.`**
   Salida: This is my monospace text.

Capítulo 5

Créditos y licencia

Konversation
Derechos de autor del programa. 2002,2003 El equipo de Konversation.

https://konversation.kde.org

Colaboradores:

- Dario Abatianni eisfuchs@tigress.com
- Peter Simonsson psn@linux.se
- Christian Muehlhaeuser chris@chris.de
- John Tapsel john@geola.geo.uk
- Ismail Donmez ismail.donmez@boun.edu.tr
- Shintaro Matsuoka shin@shoegazed.org
- Gary Cramblitt garycramblitt@comcast.net
- Matthias Gierlings gismore@users.sourceforge.net
- Alex Zepeda garbanzo@hooked.net
- Stanislav Karchebny berkus@users.sourceforge.net
- Mickael Marchand marchand@kde.org

Gracias a:

- Michael Goettsche michael.goettsche@kdemail.net
- Benjamin Meyer ben+konversation@kdemail.net
- Jacub Stachowski qbast@go2.pl
- Sabastian Sariego segfault@kde.cl
- Olivier Bedard www.konversation.org hosting
- Frauke Oster frauke@frsv.de
- Lucijan Busch lucijan@kde.org
- Sascha Cunz mail@sacu.de

- Steve Wollkind steve@njord.org
- Thomas Nagy thomas.nagy@eleve.emn.fr
- Tobias Olry tobias.olry@web.de
- Ruud Nabben r.nabben@gawab.com

Derechos de autor de la documentación. (c) 2003 Gary R. Cramblitt garycramblitt@comcast.net

Traducción hasta la versión 1.4 por Pablo Pita Leirapablo.pita@kdemail.net y Santiago Fernández Sancho santi@kde-es.org.

Traducción a partir de la versión 1.5 por Raúl Gonzálezraulgf83@gmail.com y Javier Viñal fjvinal@gmail.com.

Esta documentación está sujeta a los términos de la Licencia de Documentación Libre GNU.

Este programa está sujeto a los términos de la Licencia Pública General GNU.